

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 山姆的幽灵深水，第四部分。(sam's Ghost Deep Waters, Part 4.)

000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

山姆的幽灵深水，第四部分。(Sam's Ghost Deep Waters, Part 4.)

第1/1页

[di:p] [ˈwɔ:tərz]
DEEP WATERS
深的 水

深水

[baɪ][ˈdʌblju:] . [ˈdʌblju:] . [ˈdʒeɪkəbz]
By W . W . JACOBS
经过 W . W . 雅各布斯

作者：WW JACOBS

[ˈsæmz] [ɡəʊst]
SAM'S GHOST
山姆的 鬼

山姆的鬼魂

[jes] , [aɪ] [noʊ] , [sed] [ðə; ði] [naɪt] - [ˈwɑ:tʃmən] , [ˈθɔ:tfəli] ,
Yes , I know , said the night - watchman , thoughtfully ,
是的 , 我 知道 , 说 这 夜晚 - 守望者 , 深思熟虑 ,

“是的，我知道，”守夜人若有所思地说。

[æz; əz][hi:; hi][sæt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][koʊld][paɪp][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [geɪzɪŋ] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][ˈrɪvər] .
as he sat with a cold pipe in his mouth gazing across the river .
作为 他 卫星 和 一个 寒冷的 管道 在 他的 嘴 凝视 穿过 这 河 .

他嘴里叼着冰冷的烟斗，凝望着河对岸。

[aɪv] - [ɜ:rd] [aɪ ˈti:] [əˈfɔ:r] .
I've ' eard it afore .
我已经 - 耳朵 它 之前 .

我以前听过。

[ˈpi:p(ə)l] [tel] [ˌem ˈi:] [ðeɪ] [dəʊnt] [bɪˈli:v] [ɪn][ˈɡəʊsts][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [læf] [ʌv; əv] - [ɪm] ,
People tell me they don't believe in ghosts and make a laugh of ' em ,
人们 告诉 我 他们 不 相信 在 鬼魂 和 制作 一个 笑 的 - 呃 ,

人们告诉我他们不相信鬼魂，还嘲笑他们。

[ænd; ənd][ɔ:l][aɪ] [seɪ] [ɪz] : [let][ðem; ðəm] [teɪk] [ɑ:n][ə; eɪ] [naɪt] - [ˈwɑ:tʃmənz] [dʒɑ:b] .
and all I say is : let them take on a night - watchman's job .
和 全部 我 说 是 : 让 他们 拿 在 一个 夜晚 - 守望者的 工作 .

我只想说：让他们去当夜班保安吧。

[let] - [ɪm] [saɪt] - [er] [ɔ:l][əˈloʊn][ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [ˈlæpɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði][pəʊsts]
Let ' em sit ' ere all alone of a night with the water lapping against the posts
让 - 呃 坐 - 埃雷 全部 独自的 的 一个 夜晚 和 这 水 交叠 反对 这 帖子

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪnd] [ˈməʊnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈkɔ:rnərz] ;
and the wind moaning in the corners ;
和 这 风 呻吟 在 这 角落 ;

让他们独自一人坐在那里一整夜，听着水拍打着柱子，听着风在角落里呜咽；

[ɪˈspeʃəli] [ɪf] [ə; eɪ][pæl][ʌv; əv] [ðərz] [hæz; həz] [slɪpt] [ˈoʊvərbɔ:rd] ,
especially if a pal of theirs has slipped overboard ,
尤其 如果 一个 朋友 的 他们的 有 滑倒了 落水 ,

尤其是当他们的朋友落水时，

[ænd; ɐnd][ðer; ðər][ɪz][ˈlɪt(ə)l][ˈnæsti] [bɪlz] [stʌk] [ʌp][dʒʌst][,aʊt'saɪd][ɪn][ðə; ði] [haɪ] [stri:t] [ˈɔ:fəriŋ] [ə; eɪ]
and there is little nasty bills stuck up just outside in the High Street offering a
和 那里 是 小的 可恶的 账单 卡住 向上 只是 外部 在 这 高的 街道 提供 一个
[rɪ'wɔ:rd][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈbɑ:di] .
reward for the body .
报酬 为了 这 身体 .

在商业街外面还贴着一些令人不快的告示，悬赏寻找尸体。

[twɔ:z] [men] - [ˈɑ:veɪ][ˈfɔ:lən][ˈoʊvərbɔ:rd][frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈdʒeti] ,
Twice men 'ave fallen overboard from this jetty ,
两次 男人 - 大道 倒下 落水 从 这 码头 ,
曾有两人从这个码头落水。

[ænd; ɐnd] [aɪv] - [æd][tu:; tə][stænd][maɪ] [wɑ:tʃ] [hɪr] [ðə; ði] [seɪm] [naɪt] ,
and I've 'ad to stand my watch here the same night ,
和 我已经 - 广告 到 站立 我的 手表 这里 这 相同的 夜晚 ,
当晚我就得在这里值班。

[ænd; ɐnd][nɔ:t][ə; eɪ] [ˈfɑ:rðɪŋ] [mɔ:r] [fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:] .
and not a farthing more for it .
和 不是 一个 法辛 更多的 为了 它 .
而且一分钱也不多。

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rst][ænd; ɐnd] - [ˈɡoʊsts][aɪ][ˈevər] - [æd] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ]
One of the worst and artfullest ghosts I ever 'ad anything to do with
一 的 这 最差 和 - 鬼魂 我 曾经 - 广告 任何事物 到 做 和
[wʌz; wəz][sæm] [ˈbʊlɪt] .
was Sam Bullet .
曾是 山姆 子弹 .

我接触过的最糟糕、最狡猾的鬼魂之一就是萨姆·布莱特。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈwɔ:tərmən][æt; ət][ðə; ði] [sterz] [nɪr] [baɪ] - [er] ;
He was a waterman at the stairs near by 'ere ;
他 曾是 一个 水手 在 这 楼梯 靠近 经过 - 埃雷 ;
他曾是附近台阶上的水手；

[ðə; ði][sɔ:rt][oʊ] - [mæn] [ðæt] - [ʌd][get][ju:; jʊ][tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər] [drɪŋks] ,
the sort o ' man that 'ud get you to pay for drinks ,
这 种类 o - 男人 那 - ud 得到 你 到 支付 为了 饮料 ,
那种会让你付酒钱的男人。

[ænd; ɐnd][drɪŋk] [jɔ:rz] [ʌp][baɪ] [mis'teɪk]
and drink yours up by mistake
和 喝 你的 向上 经过 错误
不小心把自己的饮料也喝了下去

[ˈɑ:rtɜ:]
arter
动脉
动脉

[hi:; hi] - [æd] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
he 'ad finished his own .
他 - 广告 完成的 他的 自己的 .
他已经完成了自己的工作。

[ðə; ði][sɔ:rt][ʌv; əv][mæn] [ðæt] - [æd][ˈɔ:lweɪz] [left][hɪz; ɪz] [ˈbæki] - [bɑ:ks][æt; ət] - [oʊm] ,
The sort of man that 'ad always left his baccy - box at 'ome ,
这 种类 的 男人 那 - 广告 总是 左边 他的 烟草 - 盒子 在 - 一些 ,
那种总是把烟盒留在家里的人，

[bʌt; bət] [ˈɔ:lweɪz] - [æd][ə; eɪ][bɪɡ][paɪp][ɪn] - [ɪz] [ˈpɑ:kɪt] .
but **always** ' **ad** **a** **big pipe in** ' **is pocket** .
但 总是 - 广告 一个 大的 管道 在 - 是 口袋 .

但他口袋里总是揣着一根大烟斗。

[hi:; hi] [fel] [ˈoʊvəbɔ:rd] [ɔ:f][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlaɪtər] [wʌn] [ˈi:vnɪŋ] ,
He fell overboard off of a lighter one evening ,
他 跌倒 落水 离开 的 一个 打火机 一 晚上 ,

一天晚上, 他从一艘驳船上掉进了海里。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [hɪz; ɪz] [meɪts] [kʊd; kəd] [seɪv] [wʌz; wəz] - [ɪz][kæp] .
and all that his mates could save was ' **is cap** .
和 全部 那 他的 伙伴们 可以 节省 曾是 - 是 帽 .

而他的伙伴们所能救下的只有他的帽子。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][oʊni] [tu:] [naɪts] [əˈfɔ:r] [ðæt] [hi:; hi] - [æd] [nɑ:kt] [daʊn] [æn; ən][oʊld][mæn][ænd; ənd]
It was on'y two nights afore that he ' **ad knocked down an old man and**
它 曾是 仅限 二 夜晚 之前 那 他 - 广告 敲门 向下 一个 老的 男人 和

[bɪt][ə; eɪ] [pəˈli:smənz] [ˈlɪt(ə)l][ˈfɪŋɡər][tu:; tə][ðə; ði][boʊn] ,
bit a policeman's little finger to the bone ,
少量 一个 警察的 小的 手指 到 这 骨 ,

就在两天前的晚上, 他打倒了一位老人, 还把一位警察的小指咬到了骨头。

[soʊ] [ðæt] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði][ˈwɪdə(r)] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈteɪkən][fɔ:r; fər][ə; eɪ]
so that , as they pointed out to the widder , p'r'aps he was taken for a
所以 那 , 作为 他们 尖 出去 到 这 更宽 , p'r'aps 他 曾是 已采取 为了 一个

[waɪz] [ˈpɜ:rpəs] .
wise purpose .
明智的 目的 .

因此, 正如他们向寡妇指出的那样, 他或许是被带走的, 而且是有深意的。

[hi:; hi][wʌz; wəz] - [æpi:ɜ-] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðæn; ðən][ˈdu:ɪŋ] [sɪks] [mʌnθs] .
P'r'aps he was ' **appier where he was than doing six months** .
p'r'aps 他 曾是 - 苹果 在哪里 他 曾是 比 正在做 六 几个月 .

或许他待在原地比待六个月要开心得多。

" [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][sɔ:rt][oʊ] - [tjæp] [ˈðætəl] [meɪk] [hɪm'self] - [ˈæpi] [ˈeniwer] , " [ɛs,i:'ɛs][wʌn][ʌv; əv]
" **He was the sort o** ' **chap that'll make himself** ' **appy anywhere** , " **ses one of**
" 他 曾是 这 种类 o - 小伙子 那将 制作 他自己 - 苹果 任何地方 , " ses 一 的

- [ɪm] , [ˈkʌmfərtɪŋ] - [laɪk] .
' em , comforting - **like** .
- 呃 , 令人感到安慰 - 喜欢 .

“他就是那种无论在哪里都能让自己开心的人,”其中一个人安慰地说。

" [nɑ:t] [wɪˈðəʊt] [ɪmˈi:] , " [ɛs,i:'ɛs][ˈmɪsɪz] . [ˈbʊlɪt] , [ˈsɒbɪŋ] ,
" **Not without me** , " **ses Mrs . Bullet , sobbing** ,
" 不是 没有 我 , " ses 太太 . 子弹 , 啜泣 ,

“没有我, 他们就走不了,”布莱特太太抽泣着说。

[ænd; ənd][ˈwaɪpɪŋ][hɜ:r; hər] [aɪz] [ɑ:n] [ˈsʌmθɪŋ] [ʃi:; ʃɪ][ju:st] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈpɑ:kɪt] - - .
and wiping her eyes on something she used for a pocket - **hankercher** .
和 擦拭 她 眼睛 在 某物 她 用过的 为了 一个 口袋 - - .

她用手帕擦了擦眼睛。

" [hi:; hi][ˈnevər][kʊd; kəd] [ber] [tu:; tə][bi:; bi] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ɪmˈi:] .
" **He never could bear to be away from me** .
" 他 绝不 可以 熊 到 是 离开 从 我 .

他始终无法忍受与我分离。

[wʌz; wəz][ðer; ðər][noʊ][læst][wɜ:rdz] ? "
Was there no last words ? "
曾是 那里 不 最后的 字 ? "

没有遗言吗?

" [oʊni] [wʌn] , " [ɛs,i:'ɛs][wʌn][oʊ] - [ðə; ði] [tʃæps] , [dʒoʊ] [pi:l] [baɪ] [neɪm] .
" On'y one , " ses one o ' the chaps , Joe Peel by name .
" 仅限 一 , " ses 一 o - 这 小伙子们 , 乔 果皮 经过 姓名 .

“只有一个,”其中一个名叫乔·皮尔的小伙子说道。

" [æz; əz] - [i:] [fel] ['oʊvərbɔ:rd] , " [ɛs,i:'ɛs][ðə; ði] ['ʌðər] .
" As ' e fell overboard , " ses the other .
" 作为 - e 跌倒 落水 , " ses 这 其他 .

“他掉进海里的时候,”另一个人说道。

[ˈmɪsɪz] . ['bʊlɪt] [brɪ'gæn][tu:; tə][kraɪ][ə'^ɪn] , [ænd; ənd] [seɪ] [wa:t,wʌt][ə; eɪ] [gʊd] - ['ju:,ɛs'bænd]
Mrs . Bullet began to cry agin , and say wot a good ' usband
太太 . 子弹 开始 到 哭 再次 , 和 说 什么 一个 好的 - 耳机

布莱特太太又开始哭了起来,说他真是个好丈夫。

[hi:; hi] - [æd] [bɪn] .
he ' ad been .
他 - 广告 到过 .

他曾经是。

" [sev(ə)n'ti:n] ['jɪrɪz] [kʌm] ['mɪklməs] , " [ʃi:; ʃi][ɛs,i:'ɛs] , " [ænd; ənd][ˈnevər][ə; eɪ] [krɔ:s] [wɜ:rd] .
" Seventeen years come Michaelmas , " she ses , " and never a cross word .
" 十七 年 来 米迦勒节 , " 她 ses , " 和 绝不 一个 又 单词 .

“十七年过去了,到了米迦勒节,”她说,“从来没有说过一句坏话。”

[ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [tu:] [gʊd] [fɔ:r; fər][em 'i:] .
Nothing was too good for me .
没有什么 曾是 也 好的 为了 我 .

没有什么好东西配不上我。

[ˈnʌθɪŋ] .
Nothing .
没有什么 .

没有什么。

[aɪ] - [æd][ˈoʊnli][tu:; tə][æsk][tu:; tə] - ['ɑ:veɪ] . "
I ' ad only to ask to ' ave . "
我 - 广告 仅有的 到 问 到 - 大道 . "

我只需要请求拥有。

" [wel] , ['hi:z] [gɔ:n] [naʊ] , " [ɛs,i:'ɛs][dʒoʊ] ,
" Well , he's gorn now , " ses Joe ,
" 出色地 , 他是 戈恩 现在 , " ses 乔 ,

“唉,他走了,”乔说道。

" [ænd; ənd][wi:; wi] [θɔ:t] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [kʌm] [raʊnd] [ænd; ənd] [tel] [ju:; jʊ] . "
" and we thought we ought to come round and tell you . "
" 和 我们 想法 我们 应该 到 来 圆形的 和 告诉 你 . "

“所以我们觉得应该过来告诉你一声。”

" [soʊ][æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] [tel] [ðə; ði] [pə'li:s] , " [ɛs,i:'ɛs][ðə; ði] ['ʌðər] [tʃæp] .
" So as you can tell the police , " ses the other chap .
" 所以 作为 你 能 告诉 这 警察 , " ses 这 其他 小伙子 .

“你可以把这话告诉警察,”另一个人说道。

[ðæt] [wʌz; wəz] - [aʊ] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [hɪr] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ˈfʌst] ;
That was ' ow I came to hear of it fust ;
那 曾是 - 现在 我 来了 到 听到 的 它 fust ;

这就是我第一次听说这件事的方式；

[ə; eɪ] [pəˈliːsmən] [tould][,em ˈiː] [ðæt] [naɪt] [æz; əz][aɪ] [stʊd] [,aʊtˈsaɪd][ðə; ði] [ɡert] - [ˈeɪvɪŋ] [ə; eɪ][ˈkwaɪət]
a policeman told me that night as I stood outside the gate 'aving a quiet
一个 警察 讲述 我 那 夜晚 作为 我 站立 外部 这 门 - 拥有 一个 安静的
[paɪp] .
pipe .
管道 :

那天晚上，我站在大门外，一个警察告诉我“正在安静地抽烟斗”。

[hiː; hi] [ˈwɔznt] [ˈfedɪŋ] [terz] ; [hɪz; ɪz][ˈoʊnli][aɪˈdiːə][wʌz; wəz] [ðæt] [sæm] - [æd][ɡɑːt][ɔːf] [tuː] [ˈiːzi] .
He wasn't shedding tears ; his only idea was that Sam ' ad got off too easy .
他 不是 脱落 眼泪 ; 他的 仅有的 主意 曾是 那 山姆 - 广告 得到 离开 也 简单的 .
他没有流泪；他唯一的想法是，萨姆逃脱的惩罚太轻了。

" [wel] , [wel] , " [aɪ][,es,iːˈes] , [ˈtraɪŋ] [tuː; tə][ˈpæsɪfaɪ] - [ɪm] , " [hiː; hi][wəʊnt][baɪt][noʊ] [mɔːr] [ˈfɪŋɡərz] ;
" Well , well , " I ses , trying to pacify ' im , " he won't bite no more fingers ;
" 出色地 , 出色地 , " 我 ses , 尝试 到 安抚 - 我是 , " 他 惯于 咬 不 更多的 手指 ;
“好了好了，”我试图安抚他，“他不会再咬手指了；

[ðeəz; ðəz][noʊ] [pəˈliːsmən] [wer] [ˈhiːz] [ɡɔːn] [tuː; tə] .
there's no policemen where he's gorn to .
有 不 警察 在哪里 他是 戈恩 到 :

他去的地方没有警察。

" [hiː; hi] [went] [ɔːf] [ˈɡrʌmblɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtelɪŋ] [,em ˈiː][tuː; tə][biː; bi][ˈkerf(ə)l] ,
" He went off grumbling and telling me to be careful ,
" 他 去 离开 抱怨 和 讲述 我 到 是 小心 ,
他边抱怨边走，还叮嘱我小心点。

[ænd; ənd][aɪ][pʊt][maɪ][paɪp][aʊt][ænd; ənd] [wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːrf] [ˈθɪŋkɪŋ] .
and I put my pipe out and walked up and down the wharf thinking .
和 我 放 我的 管道 出去 和 步行 向上 和 向下 这 码头 思维 .
我拿出烟斗，在码头上来回踱步，陷入沉思。

[oʊni] [ə; eɪ] [mʌnθ]
On'y a month
仅限 一个 月

一个月

[əˈfɔːr]
afore
之前

之前

[aɪ] - [æd] [lent] [sæm] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈɪlɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][ɡoʊld] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [tʃeɪn] [wɑːt,wʌt][hiː; hi] [sed]
I ' ad lent Sam fifteen shillings on a gold watch and chain wot he said
我 - 广告 借出的 山姆 十五 先令 在 一个 金子 手表 和 链 什么 他 说
[æn; ən][ˈʌŋk(ə)l] - [æd] [left] - [ɪm] . [aɪ] [ˈwɔznt] [ˈwerɪŋ] [aɪ ˈtiː][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] - [iː] [sed] - [ɪz][ˈʌŋk(ə)l] [ˈwʊdnt]
an uncle ' ad left ' im . I wasn't wearing it because ' e said ' is uncle wouldn't
一个 叔叔 - 广告 左边 - 我是 : 我 不是 穿着 它 因为 - e 说 - 是 叔叔 不会
[laɪk][aɪ ˈtiː] ,
like it ,
喜欢 它 ,

我借给萨姆十五先令，买下了一块金表和一条金链子，他说那是他叔叔留给他的。我没戴，因为他说他叔叔不会喜欢。

[bʌt; bət][aɪ] - [æd][aɪ ˈtiː][ɪn][maɪ] [ˈpɔːkɪt] ,
but I ' ad it in my pocket ,
但 我 - 广告 它 在 我的 口袋 ,

但我把它放在口袋里了。

[ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [,aɪ 'ti:] [aʊt] ['ʌndə] [wʌŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læmps] [ænd; ənd] ['wʌndɜ-d] [wɑ:t,wʌt][aɪ] [ɔ:t]
and I took it out under one of the lamps and wondered wot I ought
和 我 采取 它 出去 在下面 一 的 这 灯 和 想知道 什么 我 应该
[tu:, tə][du:] .
to do .
到 做 .

我把它拿到一盏灯下，心想我该怎么办。

[maɪ]['fʌst][aɪ'di:ə][wʌz; wəz][tu:, tə] [teɪk] [,aɪ 'ti:][tu:, tə]['mɪsɪz] . ['bʊlɪt] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ]
My fust idea was to take it to Mrs . Bullet , and then , all of a
我的 fust 主意 曾是 到 拿 它 到 太太 . 子弹 , 和 然后 , 全部 的 一个
['sʌd(ə)n] ,
sudden ,
突然 ,

我的第一个想法是把它拿给布莱特太太，然后，突然间，

[ðə; ði] [θɔ:t] [strʌk] [,em 'i:] : " [sə'pəʊz] [hi:, hi] - [ædnt] [kʌm] [baɪ][aɪ 'ti:] ['ɑ:nɪst] ?
the thought struck me : " Suppose he ' adn't come by it honest ?
这 想法 击 我 : " 认为 他 - 不 来 经过 它 诚实的 ?

我突然想到：“万一他不是靠正当手段得到的呢？”

" [aɪ] [wɔ:kt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ə'^ɪn] , ['θɪŋkɪŋ] .
" **I walked up and down agin , thinking** .
" 我 步行 向上 和 向下 再次 , 思维 .

我又来回踱步，思考着。

[ɪf] [hi:, hi] - [ædnt] , [ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [faʊnd] [aʊt] ,
If he ' adn't , and it was found out ,
如果 他 - 不 , 和 它 曾是 成立 出去 ,

如果他没有，而且被发现了，

[,aɪ 'ti:] [wʊd] ['blækən] [hɪz; ɪz] [gʊd] [neɪm] [ænd; ənd] [breɪk] - [ɪz] [pɔ:r] ['waɪfs] - [ɑ:rt] .
it would blacken his good name and break ' is pore wife's ' art .
它 会 黥 他的 好的 姓名 和 休息 - 是 孔隙 妻子的 - 艺术 .

这会玷污他的名声，也会毁了他可怜妻子的艺术。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][,aɪ 'ti:] ,
That's the way I looked at it ,
那就是 这 方式 我 看起来 在 它 ,

我就是这么看的。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [seɪk] [ænd; ənd] - [ɜ:r; ər] [seɪk] [aɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:, tə] [stɪk] [tu:, tə][,aɪ 'ti:] .
and for his sake and ' er sake I determined to stick to it .
和 为了 他的 清酒 和 - 呃 清酒 我 决定 到 戳 到 它 .

为了他和她，我决定坚持下去。

[aɪ][felt] - [æpi:ɜ] [ɪn][maɪ][maɪnd] [wen] [aɪ] - [æd][dɪ'saɪdɪd][ɑ:n][ðæt] ,
I felt ' appier in my mind when I ' ad decided on that ,
我 毛毡 - 苹果 在 我的 头脑 什么时候 我 - 广告 决定 在 那 ,

我做出那个决定后，心里感觉更快乐了。

[ænd; ənd][aɪ] [went] [raʊnd] [tu:, tə][ðə; ði] ['berz] [hed] [ænd; ənd] - [æd][ə; eɪ][paɪnt] .
and I went round to the Bear's Head and ' ad a pint .
和 我 去 圆形的 到 这 熊的 头 和 - 广告 一个 品脱 .

于是我去了熊头酒吧，喝了一品脱啤酒。

['ɑ:rtɜ] [ðæt] [aɪ] - [æd] [ə'nʌðə] ,
Arter that I ' ad another ,
动脉 那 我 - 广告 其他 ,

之后我又有了另一个，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːrf] [ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] [wɑ:tʃ] [ænd; ənd] [tʃeɪn] [ɑːn]
and then I come back to the wharf and put the watch and chain on
和 然后 我 来 后退 到 这 码头 和 放 这 手表 和 链 在
[ænd; ənd] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][maɪ][wɜːrk] .
and went on with my work .
和 去 在 和 我的 工作 :
然后我回到码头，戴上手表和表链，继续工作。

[ˈevri] [taɪm][aɪ] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [tʃeɪn] [ɑːn][maɪ][ˈweskət; ˈweɪskoʊt][aɪ ˈtiː] [riˈmaɪndɪd] [em ˈiː]
Every time I looked down at the chain on my waistcoat it reminded me
每一个 时间 我 看起来 向下 在 这 链 在 我的 马甲 它 提醒 我
[ʌv; əv][sæm] .
of Sam .
的 山姆 :
每次我低头看到马甲上的链子，都会想起山姆。

[aɪ] [lʊkt] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ənd] [θɔːt] [ʌv; əv] - [ɪm][ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [eb] .
I looked on to the river and thought of ' im going down on the ebb .
我 看起来 在 到 这 河 和 想法 的 - 我是 去 向下 在 这 落潮 :
我望着河面，心想“他正在退潮”。

[ðen] [aɪ][ɡɑ:t][ə; eɪ][sɔːrt][oʊ] - [ˈloʊnsəm] [ˈfiːlɪŋ] [ˈstændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒeti][ɔːl][əˈloʊn]
Then I got a sort o ' lonesome feeling standing on the end of the jetty all alone
然后 我 得到 一个 种类 o - 寂寞 感觉 常设 在 这 结尾 的 这 码头 全部 独自的
,
:
,
然后，我独自一人站在码头尽头，感到一阵孤独。

[ænd; ənd][aɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈberz] [hed] [ænd; ənd] - [æd] [əˈnʌðər] [paɪnt] .
and I went back to the Bear's Head and ' ad another pint .
和 我 去 后退 到 这 熊的 头 和 - 广告 其他 品脱 :
于是我又回到熊头酒吧，又喝了一品脱啤酒。

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [faɪnd][ðə; ði][ˈbɑːdi] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] - [fəˈgetɪŋ] [əˈbaʊt][sæm] [wen] [wʌn]
They didn't find the body , and I was a'most forgetting about Sam when one
他们 没有 寻找 这 身体 , 和 我 曾是 - 遗忘 关于 山姆 什么时候 一
[ˈiːvɪŋ] ,
evening ,
晚上 ,
他们没有找到尸体，我几乎要忘记萨姆了，直到一天晚上，

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][bɑːks] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə][get][maɪ] [breθ] [bæk] [tuː; tə] - [ˈɑːvər]
as I was sitting on a box waiting to get my breath back to ' ave
作为 我 曾是 坐着 在 一个 盒子 等待 到 得到 我的 气息 后退 到 - 大道
[əˈnʌðər] [ɡoʊ][æt; ət] [ˈswiːpɪŋ] ,
another go at sweeping ,
其他 去 在 扫荡 ,
我当时坐在箱子上，等着喘口气，好再次尝试扫地。

[dʒoʊ] [piːl] , [ˈsæmz] [meɪt] , [keɪm] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːrf] [tuː; tə] [siː] [em ˈiː] .
Joe Peel , Sam's mate , came on to the wharf to see me .
乔 果皮 , 山姆的 伴侣 , 来了 在 到 这 码头 到 看 我 :
山姆的朋友乔·皮尔来到码头来看我。
[hiː; hi] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] [mɪˈstɪriəs] [sɔːrt][oʊ] - [wei] [ðæt] [aɪ] [ˈdɪdnt] [laɪk] :
He came in a mysterious sort o ' way that I didn't like :
他 来了 在 一个 神秘 种类 o - 方式 那 我 没有 喜欢 :
他以一种神秘莫测的方式出现，我不喜欢这种方式：

[ˈlʊkɪŋ] [baɪnd] - [ɪm][æz; əz] [ðʊʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][əˈfreɪd][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] ,
looking be'ind ' im as though he was afraid of being follered ,
寻找 内部 - 我是 作为 尽管 他 曾是 害怕的 的 存在 跟随 ,

他回头看了看，好像害怕被人跟踪似的。

[ænd; ənd] [ˈspiːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspər] [æz; əz] [ɪf] - [iː][wʌz; wəz][əˈfreɪd][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [hɜːrd] .
and speaking in a whisper as if ' e was afraid of being heard .
和 请讲 在 一个 耳语 作为 如果 - e 曾是 害怕的 的 存在 听到 .

他说话声音很小，像是怕被人听到似的。

[hiː; hi] [ˈwɔːznt] [ə; eɪ][mæn][aɪ] [laɪkt] ,
He wasn't a man I liked ,
他 不是 一个 男人 我 喜欢 ,

我并不喜欢他。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][glæd] [ðæt] [ðə; ði] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [tʃeɪn] [wʌz; wəz] [stoʊd] [seɪf] [əˈweɪ] [ɪn][maɪ]
and I was glad that the watch and chain was stowed safe away in my
和 我 曾是 高兴的 那 这 手表 和 链 曾是 已存放 安全的 离开 在 我的
- - [ˈpɑːkɪt] .
trowsis - pocket .
- - 口袋 .

我很庆幸手表和表链安全地放在我的裤子口袋里。

" [aɪv] - [æd][ə; eɪ] [ʌːk] , [ˈwɑːtʃmən] , " [hiː; hi][,ɛs,iːˈes] .
" **I've ' ad a shock , watchman** , " **he ses** :
" 我已经 - 广告 一个 震惊 , 守望者 , " 他 ses :

“我吓了一跳，守夜人，”他说。

" [oʊ] !
" **Oh !**
" 哦 !

“哦！

" [aɪ][,ɛs,iːˈes] .
" **I ses** :
" 我 ses :

“我 ses。

" [ə; eɪ] [ʌːk] [wɑːts] [ʃʊk] [,em ˈiː][ɔːl] [ʌp] , " [hiː; hi][,ɛs,iːˈes] , [ˈwɜːrkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [ˈɪvər] .
" **A shock wot's shook me all up** , " **he ses , working up a shiver** .
" 一个 震惊 什么? 摇晃 我 全部向上 , " 他 ses , 在职的 向上 一个 颤抖 .

“真是晴天霹雳，”他说着，浑身一颤。

" [aɪv] [siːn] [ˈsʌmθɪŋ] [wɑːt,wʌt][aɪ] [θɔːt] [ˈpiːp(ə)l][ˈnevər][kʊd; kəd] [siː] ,
" **I've seen something wot I thought people never could see** ,
" 我已经 已见 某物 什么 我 想法 人们 绝不 可以 看 ,

“我看到了我认为人们永远不可能看到的東西，”

[ænd; ənd][wɑːt,wʌt][aɪ][ˈnevər][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [əˈ^ɪn] .
and wot I never want to see agin .
和 什么 我 绝不 想 到 看 再次 .

以及我再也不想看到的。

[aɪv] [siːn] [sæm] !
I've seen Sam !
我已经 已见 山姆 !

我见过山姆！

" [aɪ] [θɔːt] [ə; eɪ][brɪt] [əˈfɔːr] [aɪ] [spʊk] .
" **I thought a bit afore I spoke** .
" 我 想法 一个 少量 之前 我 辐 .

“我说话前思考了一会儿。”

" [waɪ] , [aɪ] [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['draʊndɪd] , " [aɪ][,ɛs,i:'es] .
" **Why** , **I thought he was drowned** , " **I ses** :
" 为什么 , 我 想法 他 曾是 溺水 , " 我 ses :
" "我还以为他溺水了呢,"我说。

" [soʊ] - [i:] [ɪz] , " [,ɛs,i:'es][dʒoʊ] .
" **So ' e is** , " **ses Joe** :
" 所以 - e 是 , " ses 乔 :
" "确实如此,"乔说道。

" [wen] [aɪ][seɪ] [aɪv] [si:n] - [ɪm]
" **When I say I've seen ' im**
" 什么时候 我 说 我已经 已见 - 我是
" "我说我见过他的时候....."

[aɪ] [mi:n] [ðæt] [aɪ] - ['ɑ:veɪ] [si:n] [hɪz; ɪz] [ɡoʊst] !
I mean that I ' ave seen his ghost !
我 意思是 那 我 - 大道 已见 他的 鬼 !
" 我的意思是, 我见过他的鬼魂!

" [hi:; hi][br'gæn][tu:; tə] ['fɪvər] [ə'^in] , [ɔ:l]['oʊvər] .
" **He began to shiver agin** , **all over** :
" 他 开始 到 颤抖 再次 , 全部 超过 :
" 他全身又开始颤抖起来。

" [wɑ:t,wʌt][wʌz; wəz][,aɪ 'ti:] [laɪk] ?
" **Wot was it like** ?
" 什么 曾是 它 喜欢 ?
" "感觉怎么样? "

" [aɪ][,ɛs,i:'es] , ['veri] [kɑ:m] .
" **I ses , very calm** :
" 我 ses , 非常 冷静的 :
" "我非常平静。"

" [laɪk] [sæm] , " [hi:; hi][,ɛs,i:'es] , ['ræðər] [ʃɔ:rt] .
" **Like Sam** , " **he ses , rather short** :
" 喜欢 山姆 , " 他 ses , 相当 短的 :
" "像山姆一样,"他简短地说。

" [wen] [wʌz; wəz][,aɪ 'ti:] ?
" **When was it** ?
" 什么时候 曾是 它 ?
" 是什么时候?

" [aɪ][,ɛs,i:'es] .
" **I ses** :
" 我 ses :
" "我 ses。

" [læst] [naɪt] [æt; ət][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][tu:; tə] [twelv] , " [hi:; hi][,ɛs,i:'es] .
" **Last night at a quarter to twelve** , " **he ses** :
" 最后的 夜晚 在 一个 四分之一 到 十二 , " 他 ses :
" "昨晚差一刻十二点,"他说。

" [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][maɪ] [frʌnt] [dɔ:r] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][,em 'i:] . "
" **It was standing at my front door waiting for me** . "
" 它 曾是 常设 在 我的 正面 门 等待 为了 我 : "
" "它就站在我家门口等着我。"

" [ænd; ənd] - ['ɑ:veɪ][ju:; jʊ] [bɪn] ['fɪvərɪŋ] [laɪk] [ðæt] ['evər] [sɪns] ?
" **And ' ave you been shivering like that ever since** ?
" 和 - 大道 你 到过 瑟瑟发抖 喜欢 那 曾经 自从 ?
" "从那以后, 你一直都像这样发抖吗? "

" [aɪ][,ɛs,i:'ɛs] .
" **I ses** .
" 我 ses .

“我 ses。

" [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [ðæt] , " [,ɛs,i:'ɛs][dʒoʊ] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][,em 'i:] ['veri] - ['ɑ:rd] .
" **Worse than that** , " **ses Joe , looking at me very ' ard** .
" 更糟 比 那 , " ses 乔 , 寻找 在 我 非常 - 硬 .

“比那更糟,”乔说着, 狠狠地瞪着我。

" [its] ['werɪŋ] [ɔ:f] [naʊ] .
" **It's wearing off now** .
" 它是 穿着 离开 现在 .

“现在这种感觉正在消退。”

[ðə; ði] [gəʊst] [geɪv] [,em 'i:][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
The ghost gave me a message for you .
这 鬼 给予 我 一个 信息 为了 你 .

鬼魂让我给你捎个口信。

" [aɪ][pʊt][maɪ] - [ænd; ənd][ɪn][maɪ] - - ['pɑ:kɪt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] - [ɪm] .
" **I put my ' and in my trowsis - pocket and looked at ' im** .
" 我 放 我的 - 和 在 我的 - - 口袋 和 看起来 在 - 我是 .

我把手放进裤子口袋里, 看着他。

[ðen] [aɪ] [wɔ:kt] ['veri] [sləʊ] , [tɔ:rdz] [ðə; ði] [geɪt] .
Then I walked very slow , towards the gate .
然后 我 步行 非常 慢的 , 向 这 门 .

然后我慢慢地朝大门走去。

" [,aɪ 'ti:] [geɪv] [,em 'i:][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , " [,ɛs,i:'ɛs][dʒoʊ] , ['wɔ:kɪŋ] [br'saɪd] [,em 'i:] .
" **It gave me a message for you , " ses Joe , walking beside me** .
" 它 给予 我 一个 信息 为了 你 , " ses 乔 , 步行 旁 我 .

“它让我给你带个话,”乔一边说着, 一边走在我旁边。

" - [wi:; wi][wʌz; wəz] [ɔ:lweɪz] [pælz] , [dʒoʊ] , - " [,aɪ 'ti:][,ɛs,i:'ɛs] , " - [ju:; jʊ][ænd; ənd][,em 'i:] ,
" ' **We was always pals , Joe , ' " it ses , " ' you and me** ,
" - 我们 曾是 总是 朋友们 , 乔 , - " 它 ses , " - 你 和 我 ,

“我们一直都是好朋友, 乔,”它说, “你和我,”

[ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [peɪ] [ʌp] [fɪfti:n] [bɑ:b][fɔ:r; fər][,em 'i:]
and I want you to pay up fifteen bob for me
和 我 想 你 到 支付 向上 十五 鲍勃 为了 我

我希望你替我付十五先令。

[wɑ:t,wʌt][aɪ] ['bɔ:rouəd] [ɔ:f] [ʌv; əv] [bɪl] [ðə; ði] ['wɑ:tʃmən] .
wot I borrowed off of Bill the watchman .
什么 我 借来的 离开 的 账单 这 守望者 .

我从守夜人比尔那里借来的东西。

[aɪ][kɑ:nt] [rest] [ʌn'tɪl] [ɪts] [peɪd] , - [,aɪ 'ti:][,ɛs,i:'ɛs] .
I can't rest until it's paid , ' it ses .
我 不能 休息 直到 它是有薪酬的 , - 它 ses .

“不把钱付清, 我就没法安心,”它说道。

[soʊ] [hiəz] [ðə; ði] [fɪfti:n] [bɑ:b] , ['wɑ:tʃmən] .
So here's the fifteen bob , watchman .
所以 这里是 这 十五 鲍勃 , 守望者 .

守夜人, 给你十五先令。

" [hi:; hi][pʊt][hɪz; ɪz] - [ænd; ənd][ɪn] - [ɪz] ['pɑ:kɪt] [ænd; ənd] [teɪks] [aʊt] [ˌfɪfti:n] [bə:b][ænd; ənd] - ['oʊldz]
" He put his ' and in ' is pocket and takes out fifteen bob and ' olds
" 他 放 他的 - 和 在 - 是 口袋 和 需要 出去 十五 鲍勃 和 - 老
[aɪ'ti:] [aʊt] [tu:; tə] [em'i:] .
it out to me .
它 出去 到 我 .

他把手伸进口袋，掏出十五先令，递给我。

" [noʊ] , [noʊ] , " [aɪ][ɛs,i:'ɛs] .
" No , no , " I ses .
" 不 , 不 , " 我 ses .

“不，不，”我说。

" [aɪ][kɑ:nt] [teɪk] [jʊr; jər] ['mʌni] , [dʒoʊ] [pi:l] .
" I can't take your money , Joe Peel .
" 我 不能 拿 你的 钱 , 乔 果皮 .

“我不能收你的钱，乔·皮尔。”

[aɪ'ti:] ['wʊdnt] [bi:; bi] [raɪt] .
It wouldn't be right .
它 不会 是 正确的 .

这样做是不对的。

[pɔ:r] [sæm][ɪz] ['welkəm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌfɪfti:n] [bə:b] — [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][aɪ'ti:] . " Pore Sam is welcome to the fifteen bob — I don't want it . " "
孔隙 山姆 是 欢迎 到 这 十五 鲍勃 — 我 不 想 它 . "

可怜的萨姆可以拿走那十五先令——我不要。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [aɪ'ti:] , " [ɛs,i:'ɛs][dʒoʊ] .
" You must take it , " ses Joe .
" 你 必须 拿 它 , " ses 乔 .

“你必须拿走它，”乔说道。

" [ðə; ði] [ɡoʊst] [sed] [ɪf] [ju:; jʊ] ['dɪdnt] [aɪ'ti:] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə] [em'i:] [ə'^ɪn] [ænd; ənd] [ə'^ɪn] [tɪl] [ju:; jʊ]
" The ghost said if you didn't it would come to me agin and agin till you
" 这 鬼 说 如果 你 没有 它 会 来 到 我 再次 和 再次 直到 你
[dɪd] ,
did ,
做过 ,

“鬼魂说，如果你不照做，它就会一次又一次地来找我，直到你照做为止。”

[ænd; ənd][aɪ][kɑ:nt][stænd]['eni] [mɔ:r] [ʌv; əv][aɪ'ti:] . " and I can't stand any more of it . " "
和 我 不能 站立 任何 更多的 的 它 . "

我再也忍受不了了。

" [aɪ][kɑ:nt] - ['i:,ɛl'pi:] [jʊr; jər] ['trʌblz] , " [aɪ][ɛs,i:'ɛs] .
" I can't ' elp your troubles , " I ses .
" 我 不能 - 帮助 你的 麻烦 , " 我 ses .

“我帮不了你，”我说。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst] , " [ɛs,i:'ɛs][dʒoʊ] .
" You must , " ses Joe .
" 你 必须 , " ses 乔 .

“你必须这么做，”乔说道。

" - [ɡɪv] [bɪl] [ðə; ði] [ˌfɪfti:n] [bə:b] , - [aɪ'ti:] [ɛs,i:'ɛs] ,
" ' Give Bill the fifteen bob , ' it ses ,
" - 给 账单 这 十五 鲍勃 , - 它 ses ,

“把十五先令给比尔，”它说。

- [ænd; ənd] ['hi:l] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ][gəʊld] [wɑ:tʃ] [ænd; ənd] [tʃeɪn] [wɑ:t,wɑtʃ][aɪ] [geɪv] - [ɪm][tu:; tə][maɪnd]
" **and he'll give you a gold watch and chain wot I gave 'im to mind**
" 和 地狱 给 你 一个 金子 手表 和 链 什么 我 给予 - 我是 到 头脑
[tɪl] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [peɪd] . -
till it was paid . '
直到 它 曾是 有薪酬的 . -

“他会给你一块金表和一条金链子，我把这些东西交给他保管，直到还清为止。”

" [aɪ] [si:] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)] [geɪm] [ðen] .
" **I see his little game then** .
" 我 看 他的 小的 游戏 然后 .

“我看穿了他的小伎俩。”

" [gəʊld] [wɑ:tʃ] [ænd; ənd] [tʃeɪn] , " [aɪ][ɛs,i:'ɛs] , ['læfɪŋ] .
" **Gold watch and chain** , " **I ses , laughing** .
" 金子 手表 和 链 , " 我 ses , 笑 .

“金表和金链子，”我笑着说。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][hɑ: - [mɪsʌndər'stʊd] [aɪ 'ti:] , [dʒʊʊ] . "
" **You must ha ' misunderstood it , Joe** . "
" 你 必须 哈 - 被误解 它 , 乔 . "

“你一定是误会了，乔。”

" [aɪ] [ʌndər'stʊd] [aɪ 'ti:] [raɪt] ['rʌnf] , " [ɛs,i:'ɛs][dʒʊʊ] ,
" **I understood it right enough** , " **ses Joe** ,
" 我 理解 它 正确的 足够的 , " ses 乔 ,

“我理解得差不多了，”乔说道。

['getɪŋ] [ə; eɪ][bɪt]['kloʊzər][tu:; tə][em 'i:][æz; əz][aɪ] [stept] [aʊt'saɪd][ðə; ði] [geɪt] .
getting a bit closer to me as I stepped outside the gate .
获得 一个 少量 更近 到 我 作为 我 步 外部 这 门 .

当我走出大门时，它离我越来越近了。

" [hɪəz] [jʊr; jər] [fɪfti:n] [bɔ:b] ; [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [gɪv] [em 'i:] [ðæt] [wɑ:tʃ] [ænd; ənd] [tʃeɪn] ? "
" **Here's your fifteen bob ; are you going to give me that watch and chain ?** "
" 这里是 你的 十五 鲍勃 ; 是 你 去 到 给 我 那 手表 和 链 ? "

“这是你的十五先令；你打算把那块表和表链给我吗？”

" - [nɔ:t] , " [aɪ][ɛs,i:'ɛs] .
" **Sartainly not** , " **I ses** .
" - 不是 , " 我 ses .

“当然不是，”我说。

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [wɑ:t,wɑtʃ][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ][ə; eɪ] [wɑ:tʃ] [ænd; ənd] [tʃeɪn] .
" **I don't know wot you mean by a watch and chain** .
" 我 不 知道 什么 你 意思是 经过 一个 手表 和 链 .

“我不知道你说的手表和表链是什么意思。”

[ɪf] [aɪ] - [æd][aɪ 'ti:][ænd; ənd][aɪ] [geɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə] ['enɪbɔ:di] , [aɪ][ʊd; ʒəd] [gɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə]['sæmz]
If I ' ad it and I gave it to anybody , I should give it to Sam's
如果 我 - 广告 它 和 我 给予 它 到 任何人 , 我 应该 给 它 到 山姆的
['wɪdə(r)] ,
widder ,
更宽 ,

如果我有这东西，而且要送给别人，我应该送给山姆的遗孀。

[nɔ:t][tu:; tə][ju:; jʊ] . "
not to you . "
不是 到 你 . "

不是对你。

" [ɪts] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] - [ɜːr; ər] , " [ɛs,i:'ɛs][dʒʊʊ] , [ˈveri] [kwɪk] .
" **It's nothing to do with 'er , " ses Joe , very quick .**
" 它是 没有什么 到 做 和 - 呃 , " ses 乔 , 非常 快的 .

“这跟她一点关系都没有,”乔很快说道。

" [sæm][wʌz; wəz][moʊst] - [ə'baʊt] [ðæt] . "
" **Sam was most pertikler about that .** "
" 山姆 曾是 最多 - 关于 那 . "

“萨姆对此最为关心。”

" [aɪ][ɪk'spekt][juː; jʊ] [dremt] [aɪ'tiː][ɔːl] , " [aɪ][ɛs,i:'ɛs] .
" **I expect you dreamt it all , " I ses .**
" 我 预计 你 梦见 它 全部 , " 我 ses .

“我想这一切都是你梦到的,”我说。

" [wer] [wʊd] [pɔːr] [sæm][get][ə; eɪ][ɡoʊld] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [tʃeɪn] [frʌm; frəm] ?
" **Where would pore Sam get a gold watch and chain from ?**
" 在哪里 会 孔隙 山姆 得到 一个 金子 手表 和 链 从 ?

“可怜的萨姆要从哪里弄来一块金表和一条金链子呢？”

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] - [iː][ɡoʊ][tuː; tə][juː; jʊ][ə'baʊt][aɪ'tiː] ?
And why should ' e go to you about it ?
和 为什么 应该 - e 去 到 你 关于 它 ?

他为什么要去找你？

[waɪ] ['dɪdnt] - [iː] [kʌm] [tuː; tə][em'iː] ?
Why didn't ' e come to me ?
为什么 没有 - e 来 到 我 ?

他为什么不来找我？

[ɪf] - [iː] [θɪŋks] [aɪ] - [ˈɑːveri][ɡɑːt][aɪ'tiː][let] - [ɪm] [kʌm] [tuː; tə][em'iː] . "
If ' e thinks I ' ave got it let ' im come to me . "
如果 - e 思考 我 - 大道 得到 它 让 - 我是 来 到 我 . "

如果他觉得我有这个能力，就让他来找我吧。

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] - [ˈsteɪ(ə)n] , " [ɛs,i:'ɛs][dʒʊʊ] .
" **All right , I'll go to the police - station , " ses Joe .**
" 全部 正确的 , 患病的 去 到 这 警察 - 车站 , " ses 乔 .

“好吧，我去警察局,”乔说道。

" [aɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [aɪ][ɛs,i:'ɛs] .
" **I'll come with you , " I ses .**
" 患病的 来 和 你 , " 我 ses .

“我跟你一起去,”我说。

" [bʌt; bət] - [ɪrz] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] ['kʌmɪŋ] [ə'ləːŋ] .
" **But ' ere's a policeman coming along .**
" 但 - 这是 一个 警察 未来 沿着 .

“但是，这里有个警察过来了。”

[lets] [ɡoʊ][tuː; tə] - [ɪm] .
Let's go to ' im .
我们来吧 去 到 - 我是 .

我们去找他。

" [aɪ] [muːvd] [tɔːrdz] - [ɪm] , [bʌt; bət][dʒʊʊ] [hʌŋ] [bæk] , [ænd; ənd] ,
" **I moved towards ' im , but Joe hung back , and ,**
" 我 已搬 向 - 我是 , 但 乔 悬挂 后退 , 和 ,

我朝他走去，但乔却退到了一边，然后，

[ˈɑːrtɜː][ˈjuːzɪŋ][wʌn][ɔːr] [tuː] [wɜːrdz] [ðæt] [wʊd] [hɑː] - [meɪd] [ˈeni] [ɡoʊst] [ə'feɪmd] [tuː; tə] [noʊ] - [ɪm] ,
arter using one or two words that would ha ' made any ghost ashamed to know ' im ,
动脉 使用 一 或者 二 字 那 会 哈 - 制成 任何 鬼 羞愧 到 知道 - 我是 ,

他只用了一两个词，就足以让任何鬼魂都羞于认识他。

[hiː; hi] [ʃiəd] [ɔːf] .
he sheered off .
他 剪切 离开 .

他猛地冲了出去。

[aɪ] - [æd][ə; eɪ][wɜːrd][ɔːr] [tuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pə'liːsmən] [ə'baʊt][ðə; ði] ['weðər] ,
I 'ad a word or two with the policeman about the weather ,
我 - 广告 一个 单词 或者 二 和 这 警察 关于 这 天气 ,

我和警察聊了几句天气情况,

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [went] [ɪn'saɪd][ænd; ənd] [lɒkt] [ðə; ði] [geɪt] .
and then I went inside and locked the gate .
和 然后 我 去 里面 和 已锁定 这 门 .

然后我进去把大门锁上了。

[maɪ][aɪ'diːə][wʌz; wəz] [ðæt] [sæm] - [æd][təʊld][dʒoʊ][ə'baʊt][ðə; ði] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [tʃeɪn] [ə'fɔːr] [hiː; hi] [fel]
My idea was that Sam 'ad told Joe about the watch and chain afore he fell
我的 主意 曾是 那 山姆 - 广告 讲述 乔 关于 这 手表 和 链 之前 他 跌倒
[ˈoʊvərbɔːrd] .
overboard .
落水 .

我的想法是，山姆在落水前已经告诉过乔关于手表和表链的事了。

[dʒoʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈnæsti] ['kʌstəmə] ,
Joe was a nasty customer ,
乔 曾是 一个 可恶的 顾客 ,

乔是个难缠的顾客。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] - ['ɑːveɪ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɪt] ['kerf(ə)l] .
and I could see that I should 'ave to be a bit careful .
和 我 可以 看 那 我 应该 - 大道 到 是 一个 少量 小心 .

我意识到我应该多加小心。

[sʌm; səm][men] [maɪt] [hɑː] - [təʊld][ðə; ði] [pə'liːs] [ə'baʊt][aɪ 'tiː] — [bʌt; bət][aɪ][ˈnevər] [kæəd] [mʌtʃ] [fɔːr; fər]
Some men might ha ' told the police about it — but I never cared much for
一些 男人 可能 哈 - 讲述 这 警察 关于 它 — 但 我 绝不 关心 很多 为了
[ðem; ðəm] .
them :
他们 .

有些人可能会把这件事告诉警察——但我从来都不太在意他们。

[ðeə(r)] [laɪk] [kɪdz][ɪn][ə; eɪ] [wei] , [ˈɔːlweɪz] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] — [məʊst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kɑːnt]
They're like kids in a way , always asking questions — most of which you can't
它们是 喜欢 孩子们 在 一个 方式 , 总是 问 问题 — 最多 的 哪个 你 不能
[ˈænsər] .
answer .
回答 .

他们就像孩子一样，总是问问题——而你大部分都回答不了。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɪt] ['kriːpi] [ɔːl][ə'loʊn][ɑːn][ðə; ði] [wɔːrf] [ðæt] [naɪt] .
It was a little bit creepy all alone on the wharf that night .
它 曾是 一个 小的 少量 爬行 全部 独自的 在 这 码头 那 夜晚 .

那天晚上独自一人在码头上，感觉有点毛骨悚然。

[aɪ][dəʊnt][dɪ'naɪ][aɪ 'tiː] .
I don't deny it .
我 不 否定 它 .

我不否认。

[twɑɪs] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] - [ɜːrd] ['sʌmθɪŋ] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ɑːn][tɪp] - [təʊ][br'haɪnd][em 'iː] .
Twice I thought I 'eard something coming up on tip - toe behind me .
两次 我 想法 我 - 耳朵 某物 未来 向上 在 提示 - 脚趾 在后面 我 .

我两次都觉得听到身后有什么东西踮着脚尖靠近。

[ðə; ði][ˈsekənd][taɪm][aɪ][wʌz; wəz][soʊ][ˈnɜːrvəs][ðæt][aɪ][brɪˈɡæn][tuː; tə][sɪŋ][tuː; tə][kiːp][maɪ][ˈspɪrɪts][ʌp]
The second time I was so nervous that I began to sing to keep my spirits up
这 第二 时间 我 曾是 所以 紧张的 那 我 开始 到 唱歌 到 保持 我的 烈酒 向上
,
:
:

第二次我紧张得不行，就唱歌来提振精神。

[ænd; ənd][aɪ][went][ɑːn][ˈsɪŋɪŋ][tɪl][θriː][ʌv; əv][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsuːzn][ˈeməli],
and I went on singing till three of the hands of the Susan Emily,
和 我 去 在 歌唱 直到 三 的 这 双手 的 这 苏珊 艾米丽,
我继续唱着歌，直到苏珊·艾米莉的三只手.....

[wɔːt,wʌt][wʌz; wəz][ˈlaɪɪŋ][əˌbɔːŋˈsaɪd], [keɪm][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfoʊksəl][ænd; ənd][ˈɔːfərd][tuː; tə][faɪt]
wot was lying alongside, came up from the fo'c'sle and offered to fight
什么 曾是 说谎 旁边, 来了 向上 从 这 前甲板 和 提供 到 斗争
[emˈiː].
me :
我 :

躺在旁边的那个家伙从前甲板上走下来，表示要和我打一架。

[aɪ][wʌz; wəz][ˈθæŋkfl][wen][ˈdeɪlaɪt][keɪm].
I was thankful when daylight came :
我 曾是 感恩 什么时候 日光 来了 :

天亮的时候，我感到很欣慰。

[faɪv][naɪts][aɪ]-[æd][ðə; ði][ɑːk][ʌv; əv][maɪ][laɪf].
Five nights arterwards I 'ad the shock of my life :
五 夜晚 动脉 我 - 广告 这 震惊 的 我的 生活 :

五晚之后，我经历了人生中最震惊的事。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈfʌst][naɪt][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][kraːft][ʌp].
It was the fust night for some time that there was no craft up :
它 曾是 这 fust 夜晚 为了 一些 时间 那 那里 曾是 不 工艺 向上 :

这是近段时间以来第一个没有船只升空的夜晚。

[ə; eɪ][dɑːrk][naɪt], [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈnæsti][ˈməʊnɪŋ][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][wɪnd].
A dark night, and a nasty moaning sort of a wind :
一个 黑暗的 夜晚, 和 一个 可恶的 呻吟 种类 的 一个 风 :

夜色漆黑，刮着令人不快的呜咽风。

[aɪ]-[æd][dʒʌst][ˈlaɪtɪd][ðə; ði][læmp][æt; ət][ðə; ði][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwerhaʊs], [wɔːt,wʌt]-[æd]
I 'ad just lighted the lamp at the corner of the warehouse, wot 'ad
我 - 广告 只是 照明 这 灯 在 这 角落 的 这 仓库, 什么 - 广告
[bləʊn][aʊt],
blown out :
吹 出去,

我刚点亮仓库角落里的灯，灯就灭了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈsɪtɪŋ][daʊn][tuː; tə][rest][əˈfɔːr][ˈpʊtɪŋ][ðə; ði][ˈlædər][əˈweɪ],
and was sitting down to rest afore putting the ladder away :
和 曾是 坐着 向下 到 休息 之前 推杆 这 梯子 离开,

他坐下来休息片刻，准备收起梯子。

[wen][aɪ]-[əˈpend][tuː; tə][lʊk][əˌbɔːŋ][ðə; ði][ˈdʒeti][ænd; ənd][sɔː][ə; eɪ][hed][ˈklɪmɪŋ][ʌp][ˈoʊvər]
when I 'appened to look along the jetty and saw a head coming up over
什么时候 我 - 附加 到 看 沿着 这 码头 和 锯 一个 头 未来 向上 超过
[ðə; ði][edʒ][ʌv; əv][aɪˈtiː].
the edge of it :
这 边缘 的 它 :

当我偶然看到码头边露出一个脑袋时。

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][læmp][aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ded] [waɪt] [feɪs] [ʌv; əv][sæm] [ˈbʊlɪts] [ɡʊst] [ˈmeɪkɪŋ]
In the light of the lamp I saw the dead white face of Sam Bullet's ghost making
在这光的这灯我锯这死的白色的脸的山姆子弹的鬼制作
[ˈfeɪsɪz][æt; ət][em ˈiː] .
faces at me :
面孔在我 :

在灯光下，我看到了萨姆·布莱特的鬼魂那张惨白的脸，它正对着我做鬼脸。

[aɪ][dʒʌst] [kɔːt] [maɪ] [breθ] , [ʃɑːrp] [laɪk] ,
I just caught my breath , sharp like ,
我只是捕捉我的气息 , 锋利的喜欢 ,

我刚喘过气来，感觉很急促。

[ænd; ɐnd] [ðen] [tɜːrnd] [ænd; ɐnd][ræn][fɔːr; fər][ðə; ði] [geɪt] [laɪk][ə; eɪ] [reɪs] - [hɔːrs] .
and then turned and ran for the gate like a race - horse .
和然后转向和跑为了这们喜欢一个种族 - 马 :

然后转身像赛马一样冲向大门。

[aɪ] - [æd][left][ðə; ði] [kiː] [ɪn][ðə; ði][ˈpædɫɑːk] , [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [ˈhæpənɪŋ] ,
I ' ad left the key in the padlock , in case of anything happening ,
我 - 广告左边这钥匙在这挂锁 , 在案件的任何事物发生 ,

我把钥匙留在挂锁里了，以防万一。

[ænd; ɐnd][aɪ][dʒʌst] [geɪv] [aɪ ˈtiː][wʌn][tɜːrn] ,
and I just gave it one turn ,
和我只是给予它一转动 ,

我只转了一圈。

[flʌŋ] [ðə; ði] [ˈwɪkɪt] [ˈoʊpən][ænd; ɐnd] [slæmd] [aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ɡʊsts] [feɪs] , [ænd; ɐnd] [ˈtʌmbld] [aʊt]
flung the wicket open and slammed it in the ghost's face , and tumbled out
扔这便门打开和猛烈抨击它在这鬼魂脸 , 和翻滚出去
[ˈɪntuː][ðə; ði][roʊd] .
into the road .
进入这条路 :

他猛地打开小门，狠狠地砸在鬼魂脸上，然后摔倒在路上。

[aɪ][ræn][slæp][ˈɪntuː][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [pəˈliːsmən] [wɑːt,wʌt][wʌz; wəz] [ˈpæsɪŋ] .
I ran slap into the arms of a young policeman wot was passing .
我跑拍击进入这武器的一个年轻的警察什么曾是通过 :

我一头撞进了路过的一位年轻警察的怀里。

[ˈnæsti] , [ʃɔːrt] - [ˈtempərd] [tʃæp] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,
Nasty , short - tempered chap he was ,
可恶的 , 短的 - 淬火小伙子他曾是 ,

他是个脾气暴躁、令人讨厌的家伙。

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz] [mɔːr] [ɡlæd][tuː; tə] [siː] [ˈenɪbɑːdi] [ɪn][maɪ][laɪf] .
but I don't think I was more glad to see anybody in my life .
但我我不思考我曾是更多的高兴的到看任何人在我的生活 :

但我认为，我生命中再也找不到比见到他更让我高兴的人了。

[aɪ] [hʌɡɪd] - [ɪm] [tɪl] - [iː] [ˈnɪrli] [lɔːst] - [ɪz] [breθ] ,
I hugged ' im till ' e nearly lost ' is breath ,
我拥抱 - 我是直到 - e 几乎丢失的 - 是气息 ,

我紧紧地抱着他，直到他几乎喘不过气来。

[ænd; ɐnd] [ðen] [hiː; hi][sæt][em ˈiː] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][kɜːrb] - [stoʊn] [ænd; ɐnd] [æskt] [em ˈiː][wɑːt,wʌt][aɪ]
and then he sat me down on the kerb - stone and asked me wot I
和然后他卫星我向在这抑制 - 石头和问我什么我
[ment] [baɪ][aɪ ˈtiː] .
meant by it .
意思是经过它 :

然后他让我坐在路边石上，问我这话是什么意思。

[wɑ:t,wʌt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [aɪ] ['kudnt] [spi:k] [æt; ət]['fʌst] ,
Wot with the excitement and the running I couldn't speak at fust ,
什么 和 这 激动 和 这 跑步 我 不能 说话 在 fust ,
由于太过兴奋和奔跑, 我一开始根本说不出话来。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][dɪd][hi;; hi] [sed] [aɪ][wʌz; wəz] ['traɪŋ] [tu;; tə] [dɪ'si:v] - [ɪm] .
and when I did he said I was trying to deceive ' im .
和 什么时候 我 做过 他 说 我 曾是 尝试 到 欺骗 - 我是 .
当我这么做的时候, 他说我试图欺骗他。

" [ðer; ðər] [eɪnt] [noʊ] [sʌt] [θɪŋ] [æz; əz]['gʊʊsts] , " [hi;; hi][,ɛs,i:'ɛs] ; " [ju:v] [bɪn] ['drɪŋkɪŋ] . "
" There ain't no such thing as ghosts , " he ses ; " you've been drinking . "
" 那里 不是 不 这样的 事物 作为 鬼魂 , " 他 ses ; " 你已经 到过 喝 . " "
“根本没有鬼魂这种东西,”他说; “你喝醉了。”

" [,aɪ 'ti:] [keɪm] [ʌp] [aʊt] [oʊ] - [ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [rʌn] ['ɑ:rtɜ-][,em 'i:][laɪk][ðə; ði] [wɪnd] , " [aɪ][,ɛs,i:'ɛs] .
" It came up out o ' the river and run arter me like the wind , " I ses .
" 它 来了 向上 出去 o - 这 河 和 跑步 动脉 我 喜欢 这 风 , " 我 ses .
“它从河里冲出来, 像风一样向我奔来,”我说。

" [waɪ] ['dɪdnt] [,aɪ 'ti:] [kætʃ] [ju;; jʊ] , [ðen] ?
" Why didn't it catch you , then ?
" 为什么 没有 它 抓住 你 , 然后 ?
“那为什么它没抓到你呢? ”

" [hi;; hi][,ɛs,i:'ɛs] , ['lʊkɪŋ] [,em 'i:][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd][ɔ:l] [raʊnd] [ə'baʊt] .
" he ses , looking me up and down and all round about .
" 他 ses , 寻找 我 向上 和 向下 和 全部 圆形的 关于 .
“他一边上下打量我, 一边说道。”

" [tɔ:k] [sens] .
" Talk sense .
" 讲话 感觉 .
说点有道理的话。

" [hi;; hi] [went] [ʌp] [tu;; tə][ðə; ði] [gert] [ænd; ənd] [pi:pt] [ɪn] , [ænd; ənd] , ['ɑ:rtɜ-] ['wʌtɪŋ] [ə; eɪ]['moʊmənt]
" He went up to the gate and peeped in , and , arter watching a moment
" 他 去 向上 到 这 门 和 偷窥 在 , 和 , 动脉 观看 一个 片刻
,
,
,

他走到大门口, 往里窥视了一会儿,
[stept] [ɪn'saɪd][ænd; ənd] [wɔ:kt] [daʊn] [ðə; ði] [wɔ:rf] , [wɪð; wɪθ][,em 'i:] .
stepped inside and walked down the wharf , with me follering .
步 里面 和 步行 向下 这 码头 , 和 我 跟随 .

他走了进去, 沿着码头往下走, 我跟在他后面。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][maɪ] ['du:ti] ; [br'saɪdz] , [aɪ] ['dɪdnt] [laɪk] ['bi:ɪŋ] [left] [ɔ:l][ə'loʊn][baɪ][maɪ'self] .
It was my dooty ; besides , I didn't like being left all alone by myself .
它 曾是 我的 杜蒂 ; 除了 , 我 没有 喜欢 存在 左边 全部 独自的 经过 我 .
那是我的车; 再说, 我不喜欢一个人待着。

[twɔɪs] [wi;; wi] [wɔ:kt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd][ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði] [wɔ:rf] .
Twice we walked up and down and all over the wharf .
两次 我们 步行 向上 和 向下 和 全部 超过 这 码头 .
我们两次在码头上上下下、走遍了整个码头。

[hi;; hi] [flæʃt] [hɪz; ɪz]['læntərn]['ɪntu:][ɔ:l][ðə; ði][dɑ:rk]['kɔ:rnəɜz] , ['ɪntu:] ['empti] ['bærəlz] [ænd; ənd][bɑ:ksɪz] ,
He flashed his lantern into all the dark corners , into empty barrels and boxes ,
他 闪光灯 他的 灯笼 进入 全部 这 黑暗的 角落 , 进入 空的 桶 和 盒子 ,
他用手电筒照向所有黑暗的角落、空桶和箱子,

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [flæʃt] [,aɪ 'ti:] [raɪt] ['ɪntu:] [maɪ] [feɪs] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] -
and then he turned and flashed it right into my face and shook his ' -
和 然后 他 转向 和 闪光灯 它 正确的 进入 我的 脸 和 摇晃 他的 ' -
[i:d] [æt; ət] [,em 'i:] .
ead at me .
头 在 我 ' .

然后他转过身，对着我的脸晃了晃灯，还朝我摇了摇头。

" [ju:v] [bɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɑ:rk] [wɪð; wɪθ] [,em 'i:] , " [hi:; hi] [,ɛs,i:'ɛs] ,
" **You've been having a bit of a lark with me** , " **he ses** ,
" 你已经 到过 拥有 一个 少量 的 一个 云雀 和 我 , " 他 ses ,
" 你最近一直在跟我开玩笑,"他说。

" [ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [tu:] [pɪnz] [aɪ'd] [teɪk] [ju:; jʊ] .
" **and for two pins I'd take you** .
" 和 为了 二 别针 ID 拿 你 ' .
" 只要两枚别针，我就带你走。"

[maɪnd] , [ɪf] [ju:; jʊ] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [ə'baʊt] [ðɪs] [tu:; tə] ['enɪbɑ:di] , [aɪ] [wɪl] .
Mind , if you say a word about this to anybody , I will .
头脑 , 如果 你 说 一个 单词 关于 这 到 任何人 , 我 将要 ' .
注意，你要是跟任何人说起这件事，我也会说。

" [hi:; hi] [stɔ:kt] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] - [i:d] [ɪn] [ðə; ði] [er] ,
" **He stalked off with his ' ead in the air** ,
" 他 跟踪 离开 和 他的 ' 头 在 这 空气 ,
他昂着头，大步走开了。

[ænd; ənd] [left] [,em 'i:] [ɔ:l] [ə'loʊŋ] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wɔ:rf] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ɡoʊst] [ɑ:n] [,aɪ 'ti:] .
and left me all alone in charge of a wharf with a ghost on it .
和 左边 我 全部 独自的 在 收费 的 一个 码头 和 一个 鬼 在 它 ' .
然后把我一个人留下来负责一个有鬼魂出没的码头。

[aɪ] [steɪd] [,aʊt'saɪd] [ɪn] [ðə; ði] [stri:t] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
I stayed outside in the street , of course ,
我 入住 外部 在 这 街道 , 的 课程 ,
我当然是待在街上的。

[bʌt; bət] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] ['fænsɪd] [aɪ] [hɜ:rd] ['sʌmθɪŋ] ['mu:vɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd]
but every now and then I fancied I heard something moving about the other side
但 每一个 现在 和 然后 我 幻想 我 听到 某物 移动 关于 这 其他 边
[ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪt] ,
of the gate ,
的 这 门 ,
但时不时地，我感觉好像听到大门另一边有什么东西在动。

[ænd; ənd] [wʌns] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [soʊ] [dɪ'stɪŋkt] [ðæt] [aɪ] [rʌŋ] [ə'bo:ŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['berz] [hed] [ænd; ənd]
and once it was so distinct that I run along to the Bear's Head and
和 一次 它 曾是 所以 清楚的 那 我 跑步 沿着 到 这 熊的 头 和
[nɑ:kt] - [ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['brændɪ] ,
knocked ' em up and asked them for a little brandy ,
敲门 ' 呃 向上 和 问 他们 为了 一个 小的 白兰地 ,
有一次，那味道太独特了，我跑到熊头酒吧，把他们叫来，要了点白兰地。

[fɔ:r; fər] ['ɪlnəs] .
for illness .
为了 疾病 ' .
因病。

[aɪ] ['dɪdnt] [get] [,aɪ 'ti:] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ; [aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt] [tu:; tə] ;
I didn't get it , of course ; I didn't expect to ;
我 没有 得到 它 , 的 课程 ; 我 没有 预计 到 ;
我当然没明白；我也没指望能明白；

[bʌt; bət][aɪ] - [æd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][,kɑ:nvərˈseɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlændlɔ:rd][frəm; frəm] - [ɪz][ˈbedru:m; ˈbedrʊm] -
but I 'ad a little conversation with the landlord from 'is bedroom -
但 我 - 广告 一个 小的 对话 和 这 房东 从 - 是 卧室 -
[ˈwaɪndər][ðæt][dɪd][,em ˈi:] [mɔ:r] [gʊd] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈbrændi] [wʊd] [hɑ:] - [dʌn] .
winder that did me more good than the brandy would ha 'done .
卷线器 那 做过 我 更多的 好的 比 这 白兰地 会 哈 - 完毕 -

但我跟房东在他卧室的窗户边聊了一会儿，这比喝白兰地还管用。

[wʌnz][ɔ:r][twaɪs][aɪ] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] - [ˈɑ:veɪ][ˈfɔ:lən] [aʊt] ,
Once or twice I thought he would 'ave fallen out ,
一次 或者 两次 我 想法 他 会 - 大道 倒下 出去 ,
我曾一两次以为他会退出，

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] - [æd][hɪz; ɪz][ˈlaɪs(ə)ns][ˈteɪkən] [əˈweɪ] [fɔ:r; fər] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
and many a man has 'ad his licence taken away for less than a
和 许多 一个 男人 有 - 广告 他的 执照 已采取 离开 为了 较少的 比 一个
[ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][wa:t,wʌt] - [i:] [sed] [tu:; tə][,em ˈi:] [ðæt] [naɪt] .
quarter of wot 'e said to me that night .
四分之一 的 什么 - e 说 到 我 那 夜晚 -

许多男人因为那天晚上跟我说的话不到四分之一而被吊销了驾照。

[ˈɑ:rtəz][hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] - [æd] [ˈfɪnɪʃt] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈgəʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə][bed][əˈ^ɪn] ,
Arter he thought he 'ad finished and was going back to bed agin ,
动脉 他 想法 他 - 广告 完成的 和 曾是 去 后退 到 床 再次 ,
他以为自己已经做完了，正准备回床上躺下。

[aɪ] [ˈpɔɪntɪd] - [aʊt][tu:; tə] - [ɪm] [ðæt]
I pointed 'out to 'im that
我 尖 - 出去 到 - 我是 那
我向他指出，

[hi:; hi] - [ædnt] [kɪst] [,em ˈi:] " [gʊd] [naɪt] ,
he 'adn't kissed me " good night ,
他 - 不 亲吻 我 " 好的 夜晚 ,
他没有吻我道晚安。

" [ænd; ənd] [ɪf] [,aɪ ˈti:] - [ædnt][hɑ:] - [bɪn] [fɔ:r; fər] - [ɪz] [ˈmɪsɪz] [ænd; ənd] [tu:] [ɡroʊn] - [ʌp] [ˈdɔ:təz]
" and if it 'adn't ha 'been for 'is missis and two grown - up daughters
" 和 如果 它 - 不 哈 - 到过 为了 - 是 太太 和 二 生长 - 向上 女儿们
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɒtmən] [aɪ] [bɪˈli:v] [ˈhi:d][hɑ:] - [tɔ:kt] [tu:; tə][,em ˈi:] [tɪl] [ˈdeɪlaɪt] .
and the potman I believe he'd ha 'talked to me till daylight .
和 这 锅匠 我 相信 他会 哈 - 谈话 到 我 直到 日光 .

“如果不是因为他太太、两个成年的女儿和锅匠，我相信他会和我聊到天亮。”

- [aʊ] [aɪ][gɔ:t] [θru:] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
'Ow I got through the rest of the night I don't know .
- 现在 我 得到 通过 这 休息 的 这 夜晚 我 不 知道 .
“我不知道我是怎么熬过那晚的。”

[aɪ ˈti:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈtwenti] [naɪts] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][wʌn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [deɪ] [keɪm] [æt; ət][læst]
It seemed to be twenty nights instead of one , but the day came at last
它 似乎 到 是 二十 夜晚 反而 的 一 , 但 这 天 来了 在 最后的
,
.
,
感觉过了二十个夜晚而不是一个夜晚，但那一天终于到来了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][hændz] [keɪm] [ɑ:n][æt; ət][sɪks] [ə'klɒk, əu-] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [geɪt] ['oʊpən]
and when the hands came on at six o'clock they found the gate open
和 什么时候 这 双手 来了 在 在 六 点钟 他们 成立 这 门 打开
[ænd; ənd][em 'i:][ɑ:n] ['du:ti] [seɪm] [æz; əz]['ju:ʒuəl] .
and me on dooty same as usual .
和 我 在 杜蒂 相同的 作为 通常 :
六点钟钟声敲响时，他们发现大门敞开着，而我像往常一样坐在门口。

[aɪ] [slept] [laɪk][ə; eɪ] ['taɪərd][tʃaɪld] [wen] [aɪ][gɑ:t] - [oʊm] ,
I slept like a tired child when I got ' ome ,
我 睡着了 喜欢 一个 疲劳的 孩子 什么时候 我 得到 - 一些 ,
我到家后像个疲惫的孩子一样睡着了。

[ænd; ənd][ɑ:rtɜ:] [ə; eɪ] [steɪk] [ænd; ənd] [ʌnjənz] [fɔ:r; fər] ['dɪnər] [aɪ][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [lɪt] [maɪ][paɪp]
and arter a steak and onions for dinner I sat down and lit my pipe
和 动脉 一个 牛排 和 洋葱 为了 晚餐 我 卫星 向下 和 点燃 我的 管道
[ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [θɪŋk] [wɑ:t,wʌt][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] .
and tried to think wot was to be done .
和 尝试 到 思考 什么 曾是 到 是 完毕 :
晚餐我点了牛排和洋葱，然后坐下来点燃烟斗，努力思考接下来该怎么办。

[wʌn] [θɪŋ] [aɪ][wʌz; wəz][kwɪt]['sɜ:rt(ə)n][ə'baʊt] :
One thing I was quite certain about :
一 事物 我 曾是 相当 肯定 关于 :
有一件事我非常确定：

[aɪ] ['wɒznt] ['gouɪŋ][tu:; tə][spend] [ə'nʌðər] [naɪt] [ɑ:n][ðæt] [wɔ:rf] [ə'loʊn] .
I wasn't going to spend another night on that wharf alone .
我 不是 去 到 花费 其他 夜晚 在 那 码头 独自的 :
我不想再独自一人在那个码头上过夜了。

[aɪ] [went] [aʊt][ɑ:rtɜ:] [ə; eɪ][bɪt] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] ['klærəndən] [ɑ:rmz] ,
I went out arter a bit , as far as the Clarendon Arms ,
我 去 出去 动脉 一个 少量 , 作为 远的 作为 这 克拉伦登 武器 ,
我后来出去了一会儿，一直走到克拉伦登武器旅馆附近。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [freʃ] [er] ,
for a breath of fresh air ,
为了 一个 气息 的 新鲜的 空气 ,
为了呼吸新鲜空气，

[ænd; ənd][aɪ] - [æd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [ə; eɪ][paɪnt][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə]
and I ' ad just finished a pint and was wondering whether I ought to
和 我 - 广告 只是 完成的 一个 品脱 和 曾是 好奇 无论 我 应该 到
- ['ɑ:veɪ] [ə'nʌðər] ,
' ave another ,
- 大道 其他 ,
我刚喝完一品脱啤酒，正在犹豫要不要再来一杯。

[wen] [ted] ['denɪs] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd][maɪ][maɪnd][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] .
when Ted Dennis came in , and my mind was made up .
什么时候 泰德 丹尼斯 来了 在 , 和 我的 头脑 曾是 制成 向上 :
当泰德·丹尼斯进来时，我已经下定决心了。

[hi:; hi] - [æd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:rmɪ][ɔ:l] - [ɪz][laɪf] , [ænd; ənd] , [soʊ][fɑ:r] ,
He ' ad been in the Army all ' is life , and , so far ,
他 - 广告 到过 在 这 军队 全部 - 是 生活 , 和 , 所以 远的 ,
他一生都在军队服役，而且到目前为止，

[hiː; hi] - [æd][ˈnevər] [siːn] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] - [æd] [ˈfraɪ(ə)nd] - [ɪm] . [aɪv] [siːn] [hɪm; ɪm][ˈmaɪ'self] [teɪk] [ɑːn]
he ' ad never seen anything that ' ad frightened ' im . I've seen him myself take on
他 - 广告 绝不 已见 任何事物 那 - 广告 害怕 - 我是 我已经 已见 他 我 拿 在
[men] [twɑɪs] - [ɪz][saɪz][dʒʌst][fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] ,
men twice ' is size just for the love of the thing ,
男人 两次 - 是 尺寸 只是 为了 这 爱 的 这 事物 ,

他从未见过任何令他恐惧的东西。我亲眼见过他为了热爱某件事，独自一人对抗比他体型大两倍的男人。

[ænd; ənd] , [ˈɑːrtə] [ˈnɒkɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈsɪli] , [stænd] - [ɪm][ə; eɪ][paɪnt][aʊt][ʌv; əv] - [ɪz] [oʊn] [ˈpɔːkɪt] .
and , arter knocking them silly , stand ' em a pint out of ' is own pocket .
和 , 动脉 敲门 他们 愚蠢的 , 站立 - 呃 一个 品脱 出去 的 - 是 自己的 口袋 .
而且，在把他们打得晕头转向之后，还自掏腰包请他们喝了一品脱啤酒。

[wen] [aɪ] [æskt] - [ɪm] [ˈweðər] [hiː; hi][wʌz; wəz][əˈfreɪd][ʌv; əv][ˈɡoʊsts][hiː; hi] [læft] [soʊ] - [ˈɑːrd] [ðæt]
When I asked ' im whether he was afraid of ghosts he laughed so ' ard that
什么时候 我 问 - 我是 无论 他 曾是 害怕的 的 鬼魂 他 笑了 所以 - 硬 那
[ðə; ði][ˈlændlɔːrd] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːr][tuː; tə] [siː] [wɑːt,wʌt][wʌz; wəz]
the landlord came from the other end of the bar to see wot was
这 房东 来了 从 这 其他 结尾 的 这 酒吧 到 看 什么 曾是
[ðə; ði] [ˈmætər] .
the matter .
这 事情 .

当我问他是否害怕鬼魂时，他笑得那么厉害，以至于酒吧老板都从酒吧的另一头走过来查看发生了什么事。

[aɪ] [stʊd] [ted][ə; eɪ][paɪnt] ,
I stood Ted a pint ,
我 站立 泰德 一个 品脱 ,

我请泰德喝了一品脱啤酒，

[ænd; ənd][ˈɑːrtə][hiː; hi] - [æd] [ˈfɪnɪʃt] [aɪ ˈtiː][aɪ][toʊld] - [ɪm][dʒʌst] [haʊ] [θɪŋz] [wʌz; wəz] .
and arter he ' ad finished it I told ' im just how things was .
和 动脉 他 - 广告 完成的 它 我 讲述 - 我是 只是 如何 事物 曾是 .

他讲完之后，我把事情的真相告诉了他。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [tʃeɪn] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ]
I didn't say anything about the watch and chain , because there was no
我 没有 说 任何事物 关于 这 手表 和 链 , 因为 那里 曾是 不
[niːd] [tuː; tə] ,
need to ,
需要 到 ,

我没提手表和表链的事，因为没必要。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [aʊtˈsaɪd][əˈ^ɪn][aɪ] - [æd] [ɪnˈɡeɪdʒd] [æn; ən] [əˈsɪstənt] - [ˈwɑːtʃmən] [fɔːr; fər]
and when we came outside agin I ' ad engaged an assistant - watchman for
和 什么时候 我们 来了 外部 再次 我 - 广告 已订婚的 一个 助手 - 守望者 为了
[ˈnaɪnpəns] [ə; eɪ] [naɪt] .
ninepence a night .
九便士 一个 夜晚 .

当我们再次来到外面时，我已经雇佣了一名助理守夜人，每晚九便士。

" [ɔːl] [juːv] [ɡɔːt][tuː; tə][duː] , " [aɪ][,ɛs,iːˈɛs] , " [ɪz][tuː; tə] [kiːp] [,em ˈiː] [ˈkʌmpəni] .
" **All you've got to do , " I ses , " is to keep me company .**
" 全部 你已经 得到 到 做 , " 我 ses , " 是 到 保持 我 公司 .

“你只需要，”我说，“陪着我。”

[juː; jʊ] [ˈniːdnt] [tɜːrn][ʌp] [tɪl] [ert] [əˈklɒk, əu-] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] ,
You needn't turn up till eight o'clock of a night ,
你 不必 转动 向上直到 八 点钟 的 一个 夜晚 ,

你不必在晚上八点之前出现，

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [li:v] - [ɑ:f][æn; ən][ʼaʊər] [əʼfɔ:r] [em ʼi:][In][ðə; ði] [ʼmɔ:rniŋ] . "
and you can leave arf an hour afore me in the morning ."
和 你 能 离开 - 啊 一个 小时 之前 我 在 这 早晨 . "

你可以早上比我早一个小时出门。

" [raɪt] - [oʊ] ! " [ɛs,i:ʼɛs][ted] .
" Right - o ! ses Ted .
" 正确的 - o ! " ses 泰德 .

“好的！”泰德说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [si:] [ðə; ði] [goust] [aɪ] [merk] [aɪ ʼti:] [wɪ] [aɪ ʼti:] - [æd][ʼnevər] [bɪn] [bɔ:rn] .
" And if I see the ghost I'll make it wish it ' ad never been born .
" 和 如果 我 看 这 鬼 患病的 制作 它 希望 它 - 广告 绝不 到过 出生 . "

“如果我见到那鬼魂，我会让它后悔自己从未出生过。”

" [aɪ ʼti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][louɪd] [ɔ:f][maɪ][maɪnd] ,
" It was a load off my mind ,
" 它 曾是 一个 加载 离开 我的 头脑 ,

“这让我如释重负。”

[ænd; ənd][aɪ] [went] - [oʊm][ænd; ənd] [eɪt] [ə; eɪ] [ti:] [ðæt] [meɪd] [maɪ] [ʼmɪsɪz] [tɔ:k] [əʼbaʊt][ðə; ði][wɜ:rk] - -
and I went ' ome and ate a tea that made my missis talk about the work - ' .
和 我 去 - 一些 和 吃 一个 茶 那 制成 我的 太太 讲话 关于 这 工作 - -
[u:z] ,
ouse ,
房子 ,

我回家后喝了杯茶，结果老婆开始谈论家务事。

[ænd; ənd] - [ɪn] - [ʼu:mən] [jeɪp] [wɑ:t,wʌt] [wʊd] [i:t] [ə; eɪ][ʼwʊmən] [aʊt][ʌv; əv] - [u:z] [ænd; ənd]
and orstritches in ' uman shape wot would eat a woman out of ' ouse and
和 - 在 - 人类 形状 什么 会 吃 一个 女士 出去 的 - 房子 和
- [oʊm] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [let] - [ɪm] .
' ome if she would let ' em .
- 一些 如果 她 会 让 - 呃 .

还有人形的蛇怪，如果女人肯吃它们，它们会把女人吃得精光。

[aɪ][gɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:rf] [dʒʌst][æz; əz][aɪ ʼti:][wʌz; wəz] [ʼstraɪkɪŋ] [sɪks] ,
I got to the wharf just as it was striking six ,
我 得到 到 这 码头 只是 作为 它 曾是 引人注目 六 ,

我到达码头时，正好是六点钟响起的时候。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ][ʼkwɔ:rtər][tu:; tə][ʼsev(ə)n][ðə; ði] [ʼwɪkɪt] [wʌz; wəz] [pʊʃt] [ʼoʊpən][ʼdʒent(ə)l][ænd; ənd]
and at a quarter to seven the wicket was pushed open gentle and
和 在 一个 四分之一 到 七 这 便门 曾是 推动 打开 温和的 和
[ðə; ði] [ʼʌgli] - [i:d] [ʌv; əv][ʼmɪstər] . [dʒoʊ] [pi:l] [wʌz; wəz] [[ʌvd] [ɪn'saɪd] .
the ugly ' ead of Mr . Joe Peel was shoved inside .
这 丑陋的 - 头 的 先生 . 乔 果皮 曾是 推搡 里面 .

七点四十五分，球门被轻轻推开，乔·皮尔先生那丑陋的脑袋被推进了球门。

" [hə'loʊ] !
" Hullo !
" 你好 !

你好！

" [aɪ][ɛs,i:ʼɛs] .
" I ses .
" 我 ses .

“我 ses。

" [wɑ:t,wʌt][du:][juː; jʊ][wɑ:nt] ? "
" Wot do you want ? "
" 什么 做 你 想 ? "

你想要什么？

- Tell the watchman , - it says ,
- 告诉 这 守望者 , - 它 ses ,
"告诉守夜人,"它说。

- [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][dəʊnt] [ɡɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [wɑ:tʃ] [ænd; ənd] [tʃeɪn] [aɪ][fæl; fəl] [ə'pɪr] [tuː; tə] - [ɪm][ə'^ɪn]
" **that if he don't give you the watch and chain I shall appear to ' im agin**
- 那 如果 他 不 给 你 这 手表 和 链 我 将 出现 到 - 我是 再次
[ænd; ənd] [kɪl] - [ɪm] . - "
and kill ' im . ' "
和 杀 - 我是 . - "

“如果他不把手表和表链给你，我就再次出现，杀了他。”

" [ɔ:l] [raɪt] , " [aɪ][,ɛs,i:'ɛs] ,
" **All right , " I ses** ,
" 全部 正确的 , " 我 ses ,

“好吧,”我说。

[lʊkɪŋ] [br'haɪnd][,em 'i:][tuː; tə] [wer] [θri:] [λv; əv][ðə; ði] - ['ændz][λv; əv][ðə; ði] ['deɪzi] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ]
looking behind me to where three of the ' ands of the Daisy was sitting
寻找 在后面 我 到 在哪里 三 的 这 - 和 的 这 雏菊 曾是 坐着
[ɑ:n][ðə; ði]['fəʊksəl] ['sməʊkɪŋ] .
on the fo'c'sle smoking .
在 这 前甲板 吸烟 .

我回头一看，发现“雏菊号”上的三个水手正坐在前甲板上抽烟。

" [aɪv] [ɡɑ:t] ['plenti] [λv; əv] ['kʌmpəni] [tuː; tə] - [naɪt] . "
" **I've got plenty of company to - night . "**
" 我已经 得到 很多 的 公司 到 - 夜晚 . "

“今晚我有很多伴儿。”

" ['kʌmpəni] [wəʊnt] [seɪv] [juː; jʊ] , " [,ɛs,i:'ɛs][dʒoʊ] .
" **Company won't save you , " ses Joe :**
" 公司 惯于 节省 你 , " ses 乔 .

“公司救不了你,”乔说。

" [fɔ:r; fər][ðə; ði][ləst] [taɪm] , [ɑ:r; ər][juː; jʊ][gəʊɪŋ][tuː; tə] [ɡɪv] [,em 'i:] [ðæt] [wɑ:tʃ] [ænd; ənd] [tʃeɪn] , [ɔ:r]
" **For the last time , are you going to give me that watch and chain , or**
" 为了 这 最后的 时间 , 是 你 去 到 给 我 那 手表 和 链 , 或者
[na:t] ?
not ?
不是 ?

“最后一遍，你到底要不要把那块手表和表链给我？”

[hɪəz] [jʊr; jər] [fɪfti:n] [bɔ:b] . "
Here's your fifteen bob . "
这里是 你的 十五 鲍勃 . "

这是你的十五先令。

" [noʊ] , " [aɪ][,ɛs,i:'ɛs] ; " ['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ] - [æd][ɡɑ:t][aɪ 'ti:][aɪ] ['ʊdənt] [ɡɪv] [aɪ 'ti:][tuː; tə][juː; jʊ] ;
" **No , " I ses ; " even if I ' ad got it I shouldn't give it to you ;**
" 不 , " 我 ses ; " 甚至 如果 我 - 广告 得到 它 我 不应该 给 它 到 你 ;

“不,”我说; “即使我有了, 我也不应该给你;

[ænd; ənd] [ɪts] [noʊ][juːz] ['ɡɪvɪŋ] - [aɪ 'ti:][tuː; tə][ðə; ði] [ɡəʊst] , [br'kəz, br'kɔ:z] , ['bi:ɪŋ] [meɪd] [λv; əv] [er] ,
and it's no use giving ' it to the ghost , because , being made of air ,
和 它是 不 使用 给予 - 它 到 这 鬼 , 因为 , 存在 制成 的 空气 ,
把它给鬼魂也没用, 因为鬼魂是由空气构成的。

[hiː; hi] - [æznt][ɡɑ:t] ['eniwer] [tuː; tə][pʊt][aɪ 'ti:] . "
he ' asn't got anywhere to put it . "
他 - 不是 得到 任何地方 到 放 它 . "

他“没地方放它”。

" ['veri] [ɡʊd] , " [,ɛs,i:'ɛs][dʒoʊ] , ['ɡɪvɪŋ] [,em 'i:][ə; eɪ] [blæk] [lʊk] .
" **Very good , " ses Joe , giving me a black look .**
" 非常 好的 , " ses 乔 , 给予 我 一个 黑色的 看 .

“很好,”乔说着，狠狠地瞪了我一眼。

" [aɪv] [dʌn] [ɔ:l][aɪ][kæən; kən][tu:; tə] [seɪv] [ju:; jʊ] , [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][wəʊnt][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə] [sens] , [ju:; jʊ]
" **I've done all I can to save you , but if you won't listen to sense , you**
" 我已经 完毕 全部 我 能 到 节省 你 , 但 如果 你 惯于 听 到 感觉 , 你
[wəʊnt] .
won't .
惯于 .

“我已经尽我所能去救你了，但如果你不听劝，那就救不了你。”

[ju:l] [si:] [sæm] ['bʊlɪt] [ə'^ɪn] ,
You'll see Sam Bullet agin ,
你会 看 山姆 子弹 再次 ,

你还会再次见到萨姆·布莱特。

[ænd; ɐnd] [ju:l] [nɑ:t][oʊni] [lu:z] [ðə; ði] [wɑ:tʃ] [ænd; ɐnd] [tʃeɪn] [bʌt; bət][jʊr; jər][laɪf][æz; əz] [wel] . "
and you'll not on'y lose the watch and chain but your life as well . "
和 你会 不是 仅限 失去 这 手表 和 链 但 你的 生活 作为 出色地 . "

你不仅会失去手表和表链，还会失去性命。

" [ɔ:l] [raɪt] , " [aɪ][,ɛs,i:'ɛs] , " [ænd; ɐnd] [θæŋk] [ju:; jʊ][ˈkaɪndli] , [bʌt; bət] [aɪv] [gɑ:t][æən; ən] [ə'sɪstənt] ,
" **All right , I ses , and thank you kindly , but I've got an assistant** ,
" 全部 正确的 , " 我 ses , " 和 感谢 你 亲切地 , 但 我已经 得到 一个 助手 ,

“好的,”我说, “非常感谢, 但我有助手。”

[æz; əz][,aɪ 'ti:] - [æpənz] — [ə; eɪ][mæn][wɑ:t,wʌt][ˈwɒnts][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [gəʊst] . "
as it ' appens — a man wot wants to see a ghost . "
作为 它 - 应用程序 — 一个 男人 什么 想要 到 看 一个 鬼 . "

事情是这样的——一个想见鬼的男人。

" [æən; ən] - [ə'sɪstənt] ? " [,ɛs,i:'ɛs][dʒoʊ] , ['sterɪŋ] .
" **An ' assistant ? I ses Joe , staring** :
" 一个 - 助手 ? " ses 乔 , 凝视 .

“一个助理？”乔盯着他问道。

" [æən; ən][oʊld][ˈsoʊldʒər] , " [aɪ][,ɛs,i:'ɛs] .
" **An old soldier , I ses** :
" 一个 老的 士兵 , " 我 ses :

“一位老兵,”我说。

" [ə; eɪ][mæn][wɑ:t,wʌt] [laɪks] ['trʌb(ə)l] [ænd; ɐnd][ˈdeɪndʒər] .
" **A man wot likes trouble and danger** .
" 一个 男人 什么 点赞 麻烦 和 危险 .

一个喜欢麻烦和危险的人。

[hɪz; ɪz][aɪ'di:ə][ɪz][tu:; tə] [ʃu:t] [ðə; ði] [gəʊst] [ænd; ɐnd] [si:] [wɑ:t,wʌt] - [æpənz] . "
His idea is to shoot the ghost and see wot ' appens . "
他的 主意 是 到 射击 这 鬼 和 看 什么 - 应用程序 . "

他的想法是射杀鬼魂，看看会发生什么。

" [ʃu:t] !
" **Shoot !**
" 射击 !

“射击！”

" [,ɛs,i:'ɛs][dʒoʊ] .
" **ses Joe** :
" ses 乔 :

“乔。”

" [ʃu:t] [ə; eɪ] [pɔ:r] - ['ɑ:rmɪs] [gəʊst] .
" **Shoot a pore ' armless ghost** .
" 射击 一个 孔隙 - 无臂 鬼 .

“射杀一个毛孔粗大的无臂幽灵。”

[dʌz] [hi:; hi][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] - ['ʌŋ] ?
Does he want to be ' ung ?
做 他 想 到 是 - ung ?

他想成为“ung”吗？

[eɪnt] [,aɪ 'ti:] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pɔ:r] [mæn][tu:; tə][bi:; bi] ['draʊndɪd] ,
Ain't it enough for a pore man to be drowned ,
不是 它 足够的 为了 一个 孔隙 男人 到 是 溺水 ,
一个可怜的人被淹死还不够吗？

[bʌt; bət][wɑ:t,wʌt][ju:; jʊ][mʌst; məst][traɪ][ænd; ənd] [ʃu:t] - [ɪm] ?
but wot you must try and shoot ' im arterwards ?
但 什么 你 必须 尝试 和 射击 - 我是 动脉 ?

但是你必须尝试朝他动脉方向射击？

[waɪ] , [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'feɪmd] [oʊ] - [jɔ:r'self] .
Why , you ought to be ashamed o ' yourself .
为什么 , 你 应该 到 是 羞愧 o - 你自己 .

你真应该感到羞耻。

['wɜ:z, 'hwɜ:z][jɔ:r; jər] - [ɑ:rt] ? "
Where's your ' art ? "
在哪里? 你的 - 艺术 ? "

你的“艺术”呢？

" [,aɪ 'ti:][wəʊnt][bi:; bi] [ʃɑ:t] [ɪf] [,aɪ 'ti:][dəʊnt] [kʌm] [ɑ:n][maɪ] [wɔ:rf] , " [aɪ][,ɛs,i:'es] .
" **It won't be shot if it don't come on my wharf , " I ses .**
" 它 惯于 是 射击 如果 它 不 来 在 我的 码头 , " 我 ses .

“如果它不来我的码头，就不会被射杀，”我说。

" [ðoʊ] [aɪ][dəʊnt][maɪnd] [ɪf] [,aɪ 'ti:] [dʌz] [wen] [aɪv] [gɑ:t] ['sʌmbɑ:di] [wɪð; wɪθ][,em 'i:] .
" **Though I don't mind if it does when I've got somebody with me .**
" 尽管 我 不 头脑 如果 它 做 什么时候我已经 得到 某人 和 我 .

“不过，如果身边有人的话，我倒也不介意。”

[aɪ] [eɪnt] [ə'freɪd][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt][maɪnd]['gəʊsts] [wen] [ðeəz; ðəz] [tu:] [ʌv; əv]
I ain't afraid of anything living , and I don't mind ghosts when there's two of
我 不是 害怕的 的 任何事物 活的 , 和 我 不 头脑 鬼魂 什么时候 有 二 的
[ju: 'es] .
us :
我们 :

我不怕任何活物，就算有鬼魂，只要我们俩在一起，我也不介意。

[br'saɪdz] [wɪtʃ] , [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɪst(ə)] - [əl] [weɪk] [ʌp] - [ɑ:f][ðə; ði]['rɪvər] . "
Besides which , the noise of the pistol ' ll wake up ' arf the river . "
除了 哪个 , 这 噪音 的 这 手枪 - 二 唤醒 向上 - 啊 这 河 . "

此外，枪声会惊醒河对岸的人。

" [ju:; jʊ] [teɪk] [ker] [ju:; jʊ][dəʊnt][get] [wɒʊk] [ʌp] , " [,ɛs,i:'es][dʒoʊ] , - [ɑ:rdli][,eɪb(ə)] [tu:; tə] [spi:k] [fɔ:r; fər]
" **You take care you don't get woke up , " ses Joe , ' ardly able to speak for**
" 你 拿 关心 你 不 得到 觉醒 向上 , " ses 乔 , - 几乎不 有能力的 到 说话 为了
[ˈtempər] .
temper .
脾气 :

“你小心别被吵醒，”乔说道，语气里满是怒气。

[hi:; hi] [went] [ɔ:f] ['stæmpɪŋ] , [ænd; ənd] ['graɪndɪŋ] - [ɪz] [ti:θ] , [ænd; ənd][æɪ; ət] [eɪt] [ə'klɒk, əu-] [tu:; tə]
He went off stamping , and grinding ' is teeth , and at eight o'clock to
他 去 离开 冲压 , 和 研磨 - 是 牙齿 , 和 在 八 点钟 到
[ðə; ði] ['mɪnɪt] ,
the minute ,
这 分钟 ,

他跺着脚，咬着牙走了，八点整，

[ted] ['denis] [tɜ:rnd] [ʌp][wɪð; wɪθ] - [ɪz]['pɪst(ə)l][ænd; ənd] [helpɪ] [em 'i:] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:rf] .
Ted Dennis turned up with ' is pistol and helped me take care of the wharf .
泰德 丹尼斯 转向 向上 和 是 手枪 和 帮助 我 拿 关心 的 这 码头 .

泰德·丹尼斯带着他的手枪出现了，并帮我照看码头。

['hæpi] [æz; əz][ə; eɪ]['skaɪlɑ:rk] - [i:] [wʌz; wəz] ,
Happy as a skylark ' e was ,
快乐的 作为 一个 云雀 - e 曾是 ,
他快乐得像只云雀，

[ænd; ənd][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] - [,aɪ 'di:] [br'haɪnd][ə; eɪ] ['bæərəl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l] ['redi] , ['weɪtɪŋ]
and to see him ' iding behind a barrel with his pistol ready , waiting
和 到 看 他 - 侧翼 在后面 一个 桶 和 他的 手枪 准备好 , 等待
[fɔ:ɪr; fər][ðə; ði] [gəʊst] ,
for the ghost ,
为了 这 鬼 ,

看到他“躲在桶后，手枪已上膛，等待着幽灵的出现”，

- [meɪd] [em 'i:] [fər'get][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [ɔ:l] .
a'most made me forget the expense of it all .
- 制成 我 忘记 这 费用 的 它 全部 .
几乎让我忘记了所有的花费。

[,aɪ 'ti:] ['nevər] [keɪm] [nɪr] [ju: 'es] [ðæt] [naɪt] ,
It never came near us that night ,
它 绝不 来了 靠近 我们 那 夜晚 ,
那天晚上它根本没靠近我们。

[ænd; ənd][ted] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [,dɪsə'pɔɪntɪd] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [tʊk] - [ɪz] ['naɪnpəns]
and Ted was a bit disappointed next morning as he took ' is ninepence
和 泰德 曾是 一个 少量 失望的 下一个 早晨 作为 他 采取 - 是 九便士
[ænd; ənd] [went] [ɔ:f] .
and went off .
和 去 离开 .

第二天早上，泰德有点失望，他拿着九便士离开了。

[nekst] [naɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ,
Next night was the same , and the next ,
下一个 夜晚 曾是 这 相同的 , 和 这 下一个 ,
第二天晚上也是一样，第三天晚上也是如此。

[ænd; ənd] [ðen] [ted] [geɪv] [ʌp]['haɪdɪŋ][ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:rf] [fɔ:ɪr; fər][,aɪ 'ti:] ,
and then Ted gave up hiding on the wharf for it ,
和 然后 泰德 给予 向上 隐藏 在 这 码头 为了 它 ,
于是泰德放弃了在码头上躲藏。

[ænd; ənd][sæt][ænd; ənd] [snu:zd] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ɪn'sted] .
and sat and snoozed in the office instead .
和 卫星 和 打盹 在 这 办公室 反而 .
结果他却坐在办公室里打盹儿。

[ə; eɪ] [wi:k] [went] [baɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv]
A week went by , and then another , and still there was no sign of
一个 星期 去 经过 , 和 然后 其他 , 和 仍然 那里 曾是 不 符号 的
[sæm] ['bʊlɪts] [gəʊst] ,
Sam Bullet's ghost ,
山姆 子弹的 鬼 ,
一周过去了，又一周过去了，萨姆·布莱特的鬼魂仍然没有出现。

[ɔ:r][dʒoʊ] [pi:l] ,
or Joe Peel ,
或者 乔 果皮 ,
或者乔·皮尔，

[ænd; ənd] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] [aɪ] - [æd][tu:; tə][traɪ][ænd; ənd][wɜ:rk][ʌp][ə; eɪ][smaɪl][æz; əz][aɪ] [ˈfɛld] [aʊt]
and every morning I ' ad to try and work up a smile as I shelled out
和 每一个 早晨 我 - 广告 到 尝试 和 工作 向上 一个 微笑 作为 我 带壳 出去
[ˈnaɪnpəns] [fɔ:r; fər][ted] .
ninepence for Ted .
九便士 为了 泰德 .

每天早上，我都要强颜欢笑，掏出九便士给泰德买东西。

[aɪ 'ti:] ['nɪrli] ['ru:ɪnd] [em 'i:] , [ænd; ənd] , [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [ðæt] ,
It nearly ruined me , and , worse than that ,
它 几乎 毁坏 我 , 和 , 更糟 比 那 ,
[wɜ:rs] [ðæt] [wɜ:rs] [ðæt] [wɜ:rs] [ðæt]
它几乎毁了我，更糟糕的是，

[aɪ] ['kudnt] [ɪk'spleɪn] [waɪ] [aɪ][wʌz; wəz] [ʃɔ:rt] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪsɪz] .
I couldn't explain why I was short to the missis .
我 不能 解释 为什么 我 曾是 短的 到 这 太太 .
[wɜ:rs] [ðæt] [wɜ:rs] [ðæt] [wɜ:rs] [ðæt]
我无法向太太解释我为什么个子矮。

[ˈfʌst] [ʌv; əv][ɔ:l] [ʃi:; ji] [æskt] [em 'i:][wɔ:t,wʌt]
Fust of all she asked me wot
fust 的 全部 她 问 我 什么

首先她问我什么

[aɪ][wʌz; wəz] ['spendɪŋ] [aɪ 'ti:][ɑ:n] , [ðen] [ʃi:; ji] [æskt] [em 'i:] [hu:] [aɪ][wʌz; wəz] ['spendɪŋ] [aɪ 'ti:][ɑ:n] .
I was spending it on , then she asked me who I was spending it on .
我 曾是 开支 它 在 , 然后 她 问 我 WHO 我 曾是 开支 它 在 .
[wɜ:rs] [ðæt] [wɜ:rs] [ðæt] [wɜ:rs] [ðæt]
我当时正在花钱，然后她问我把钱花在了谁身上。

[aɪ 'ti:] ['nɪrli] [broʊk][ʌp][maɪ] - [oʊm] — [ʃi:; ji][dɪd] [smæʃ] [wʌn] ['kɪtɪn] - [tʃer] [ænd; ənd][ə; eɪ] [vers] [ɔ:f]
It nearly broke up my ' ome — she did smash one kitchen - chair and a vase off
它 几乎 打破 向上 我的 - 一些 — 她 做过 粉碎 — 厨房 - 椅子 和 一个 花瓶 离开
[ðə; ði] [ˈpɑ:rlər] ['mæntlpi:s] — [bʌt; bət][aɪ] ['wʊdnt] [tel] - [ɜ:r; ər] ,
the parlour mantelpiece — but I wouldn't tell ' er ,
这 客厅 壁炉架 — 但 我 不会 告诉 - 呃 ,
[wɜ:rs] [ðæt] [wɜ:rs] [ðæt] [wɜ:rs] [ðæt]
她差点把我家弄得一团糟——她砸碎了一把厨房椅子和客厅壁炉架上的一个花瓶——但我不会告诉她。

[ænd; ənd] [ðen] , [led] [ə'wei] [baɪ][sʌm; səm][men][ɑ:n] [straɪk] [æt; ət] ['smɪθs] [wɔ:rf] ,
and then , led away by some men on strike at Smith's wharf ,
和 然后 , 引领 离开 经过 一些 男人 在 罢工 在 史密斯 码头 ,
[wɜ:rs] [ðæt] [wɜ:rs] [ðæt] [wɜ:rs] [ðæt]
然后，在史密斯码头一些罢工工人的带领下，他们离开了。

[ted] [went] [ɑ:n] [straɪk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][bɔ:b][ə; eɪ] [naɪt] .
Ted went on strike for a bob a night .
泰德 去 在 罢工 为了 一个 鲍勃 一个 夜晚 .
[wɜ:rs] [ðæt] [wɜ:rs] [ðæt] [wɜ:rs] [ðæt]
泰德为了每晚一便士的薪水而罢工。

[ðæt] [wʌz; wəz]['ɑ:rtɜ-]
That was arter
那 曾是 动脉

那是动脉

[hi:; hi] - [æd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][em 'i:][fɔ:r; fər] [θri:] [wi:ks] , [ænd; ənd] [wen] ['sætərdeɪ] [keɪm] ,
he ' ad been with me for three weeks , and when Saturday came ,
他 - 广告 到过 和 我 为了 三 周 , 和 什么时候 周六 来了 ,
[wɜ:rs] [ðæt] [wɜ:rs] [ðæt] [wɜ:rs] [ðæt]
他和我在一起三个星期了，星期六到来的时候，

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ʃɔ:rt] [ðæn; ðən]['evər] ,
of course I was more short than ever ,
的 课程 我 曾是 更多的 短的 比 曾经 ,
[wɜ:rs] [ðæt] [wɜ:rs] [ðæt] [wɜ:rs] [ðæt]
当然，我的身高比以往任何时候都矮了。

[ænd; ənd][ˈpi:p(ə)] [keɪm] [ænd; ənd] [stʊd] [æt; ət][ðer; ðər] [ˈdɔːz] [ˈɔːl][ðə; ði] [wei] [daʊn] [ˈaʊər; ɑːr] [stri:t]
and people came and stood at their doors all the way down our street
 和 人们 来了 和 站立 在 他们的 门 全部 这 方式 向下 我们的 街道
 [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪsɪz] [ˈteɪkɪŋ] [maɪ] [ˈkærəktər] [əˈwei] .
to listen to the missis taking my character away .
 到 听 到 这 太太 采取 我的 特点 离开 .

街上到处都是人，他们站在家门口，听太太讲述我的故事。

[aɪ] [stʊd] [ˌaɪˈtiː][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [ðen] ,
I stood it as long as I could , and then ,
 我 站立 它 作为 长的 作为 我 可以 , 和 然后 ,
 我尽可能地忍受了一段时间, 然后,

[wen] - [ɜːr; ər] [bæk] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [fɔːr; fər] - [ɑːf][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [aɪ] [slɪpt] [aʊt] .
when ' er back was turned for 'arf a moment , I slipped out .
 什么时候 - 呃 后退 曾是 转向 为了 - 啊 一个 片刻 , 我 滑倒了 出去 .
 她转身的瞬间, 我溜了出去。

[waɪl] [ʃi:d] [bi:n] [ˈtɔ:kiŋ] [aɪd] [bi:n] [ˈθɪŋkiŋ] ,
While she'd been talking I'd been thinking ,
 尽管 棚 到过 说 ID 到过 思维 ,
 在她说话的时候，我一直在想，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tuː; tə][em 'i:] [klaɪr] [æz; əz] ['deɪlaɪt] [ðæt][ðer; ðər][wəz; wəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər]
and it came to me clear as daylight that there was no need for
 和 它 来了 到 我 清除 作为 日光 那 那里 曾是 不 需要 为了
 [em 'i:] [tuː; tə] ['sækrɪfaɪs] [maɪ'self] ['eni] [lɔːŋɡər] ['lʊkɪŋ] ['ɑːrtəz][ə; eɪ] [ded] ['mænz] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [tʃeɪn] .
me to sacrifice myself any longer looking arter a dead man's watch and chain .
 我 到 牺牲 我 任何 更长 寻找 动脉 一个 死的 男人的 手表 和 链 .

我恍然大悟，再也不用牺牲自己去寻找死者的手表和表链了。

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wer] [dʒoʊ] [pi:l] [lɪvd] , [bʌt; bət][aɪ] [nu:] [ðə; ði][pɑ:rt] ,
I didn't know exactly where Joe Peel lived , but I knew the part ,
 我 没有 知道 确切地 在哪里 乔 果皮 居住地 , 但 我 知道 这 部分 ,
 我不知道乔·皮尔具体住在哪里,但我知道他住的那个地方。

[ænd; ənd][ˈɑ:rtɜ] [ˈpi:pɪŋ] [ˈɪntu:] [ˈsev(ə)n] [ˈpʌblɪk] - - [aʊsəz] [aɪ] [si:] [ðə; ði] [mæn] [aɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [ˈsɪtɪŋ] [baɪ] -
and arter peeping into seven public - ' ouses I see the man I wanted sitting by ' -
 和 动脉 偷窥 进入 七 民众 - - 房子 我 看 这 男人 我 通缉 坐着 经过 -
 [ɪmsɛlf] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɑ:r] .
imself in a little bar .
 他自己 在 一个 小的 酒吧 .

在窥视了七家酒吧之后，我看到了我想要的那个人独自一人坐在一个小酒吧里。

[aɪ] [wɔ:kt] [ɪn][ˈkwaɪət] - [laɪk] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ˈɑ:pəzɪt] - [ɪm] .
I walked in quiet - like , and sat down opposite ' im .
 我 步行 在 安静的 - 喜欢 , 和 卫星 向下 对面的 - 我是 .
 我静静地走了进去，在他对面坐了下来。

" ['mɔ:rnɪŋ] , " [aɪ][,ɛs,i:'ɛs] .
 " **Morning** , " **I** **ses** .
 " 早晨 , " 我 ses .

“早上好，”我说。

[dʒoʊ] [pi:l] [grʌntɪd] .
Joe Peel grunted .
 乔 果皮 哼哼 .

乔·皮尔哼了一声。

" - ['a:vei][wʌn][wið; wiθ][em 'i:] ?
 " ' Ave one with me ?
 " - 大道 一 和 我 ?

“跟我一起来一份吗？”

" [aɪ][,ɛs,i:'ɛs] .
" **I ses** .
" 我 ses .

“我 ses。

[hiː; hi] [grʌntɪd] [ə'ʌɪn] , [bʌt; bət][nɔ:t][kwɑɪt][soʊ] [fɪrs] ,
He grunted agin , but not quite so fierce ,
他 哼哼 再次 , 但 不是 相当 所以 凶猛的 ,

他又哼了一声，但这次没那么凶狠了。

[ænd; ʌnd][aɪ] [fetʃt] [ðə; ði] [tu:] [paɪnts][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kaʊntər] [ænd; ʌnd] [tʊk] [ə; eɪ] [si:t] [ə,bɔ:ŋ'saɪd]
and I fetched the two pints from the counter and took a seat alongside
和 我 已获取 这 二 品脱 从 这 柜台 和 采取 一个 座位 旁边

[ʌv; əv] - [ɪm] .
of 'im .
的 - 我是 .

我从柜台上拿了两品脱啤酒，在他旁边坐了下来。

" [aɪv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][juː; jʊ] , " [aɪ][,ɛs,i:'ɛs] .
" **I've been looking for you** , " **I ses** .
" 我已经 到过 寻找 为了 你 , " 我 ses .

“我一直在找你，”我说。

" [oʊ] !
" **Oh !**
" 哦 !

“哦！

" [hiː; hi][,ɛs,i:'ɛs] , ['lʊkɪŋ] [,em 'i:] [ʌp][ænd; ʌnd] [daʊn] [ænd; ʌnd][ɔ:l][,l'oʊvər] .
" **he ses , looking me up and down and all over** .
" 他 ses , 寻找 我 向上 和 向下 和 全部 超过 .

“他一边说着，一边上下打量着我。”

" [wel] , [ju:v] [faʊnd] [,em 'i:] [naʊ] . "
" **Well , you've found me now** . "
" 出色地 , 你已经 成立 我 现在 . "

“好吧，你现在找到我了。”

" [aɪ][wɑ:nt][tuː; tə][tɔ:k] [tuː; tə][juː; jʊ][ə'baʊt][ðə; ði] [ɡoʊst] [ʌv; əv] [pɔ:r] [sæm] ['bʊlɪt] , " [aɪ][,ɛs,i:'ɛs] .
" **I want to talk to you about the ghost of pore Sam Bullet** , " **I ses** .
" 我 想 到 讲话 到 你 关于 这 鬼 的 孔隙 山姆 子弹 , " 我 ses .

“我想和你谈谈可怜的萨姆·布莱特的鬼魂，”我说。

[dʒoʊ] [pi:l] [pʊt] - [ɪz][mʌg] [daʊn] [s'ʌd(ə)n] [ænd; ʌnd] [lʊkt] [æt; ət][,em 'i:] [fɪrs] .
Joe Peel put 'is mug down sudden and looked at me fierce .
乔 果皮 放 - 是 马克杯 向下 突然 和 看起来 在 我 凶猛的 .

乔·皮尔突然放下杯子，狠狠地瞪着我。

" [lʊk] - [er] ! [dəʊnt][juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ʌnd][traɪ][tuː; tə][biː; bi] ['fʌni] [wɪð; wɪθ][,em 'i:] , " [hiː; hi][,ɛs,i:'ɛs] .
" **Look 'ere ! Don't you come and try to be funny with me** , " **he ses** .
" 看 - 埃雷 ! 不 你 来 和 尝试 到 是 有趣的 和 我 , " 他 ses .

“听着！别来跟我开玩笑，”他说。

" - [kəz][aɪ][wəʊnt] - ['ɑ:veɪ][,aɪ 'ti:] . "
" **'Cos I won't 'ave it** . "
" - 成本 我 惯于 - 大道 它 . "

“因为我绝不接受。”

" [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tuː; tə][biː; bi] ['fʌni] , " [aɪ][,ɛs,i:'ɛs] .
" **I don't want to be funny** , " **I ses** .
" 我 不 想 到 是 有趣的 , " 我 ses .

“我不想搞笑，”我说。

" [wɑ:t,wʌt][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] [ɪz] ,
" Wot I want to know is ,
" 什么 我 想 到 知道 是 ,

我想知道的是，

[ɑ:r; əɾ][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [maɪnd][ə'baʊt] [ðæt] [wɑ:tʃ] [ænd; ənd] [tʃeɪn] [æz; əz][ju:; jʊ][wʌz; wəz][ðə; ði]
are you in the same mind about that watch and chain as you was the
是 你 在 这 相同的 头脑 关于 那 手表 和 链 作为 你 曾是 这
[ˈʌðər] [deɪ] ?
other day ?
其他 天 ?

你对那块手表和表链的想法和前几天一样吗？

" [hi:; hi] ['dɪdnt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [spi:k] [æt; ət][ˈfʌst] ,
" He didn't seem to be able to speak at fust ,
" 他 没有 似乎 到 是 有能力的 到 说话 在 fust ,

“他一开始似乎无法说话，

[bʌt; bət][ˈɑ:rtəz][ə; eɪ][taɪm] - [i:] ['gɪvz] [ə; eɪ][gæsp] .
but arter a time ' e gives a gasp .
但 动脉 一个 时间 - e 给予 一个 喘气 .

但过了一会儿，他倒吸了一口气。

" [wəʊz] [ðə; ði] [geɪm] ?
" Woes the game ?
" 烦恼 这 游戏 ?

“游戏出了什么问题？ ”

" [hi:; hi][,ɛs,i:'ɛs] .
" he ses :
" 他 ses :

他说。

" [wɑ:t,wʌt][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] [ɪz] , [ɪf] [aɪ] [gɪv] [ju:; jʊ] [ðæt] [wɑ:tʃ] [ænd; ənd] [tʃeɪn] [fɔ:r; fər] [ˌfɪfti:n]
" Wot I want to know is , if I give you that watch and chain for fifteen
" 什么 我 想 到 知道 是 , 如果 我 给 你 那 手表 和 链 为了 十五
[bɑ:b] ,
bob ,
鲍勃 ,

我想知道的是，如果我以十五先令的价格把那块手表和表链给你，

[wɪl] [ðæt] [ki:p] [ðə; ði] [ɡəʊst] [frʌm; frəm] - [æŋɪŋ] [raʊnd] [maɪ] [wɔ:rf] [ə'^ɪn] ?
will that keep the ghost from ' anging round my wharf agin ?
将要 那 保持 这 鬼 从 - 渐 圆形的 我的 码头 再次 ?

这样就能阻止鬼魂再次在我的码头附近徘徊吗？

" [aɪ][,ɛs,i:'ɛs] .
" I ses :
" 我 ses :

“我 ses。

" [waɪ] , [oʊ] - [kɔ:rs] , " [hi:; hi][,ɛs,i:'ɛs] , [ˈsterɪŋ] ; " [bʌt; bət][ju:; jʊ] [eɪnt] [bɪn] [ˈsi:ɪŋ] [aɪ 'ti:] [ə'^ɪn] , -
" Why , o ' course , " he ses , staring ; " but you ain't been seeing it agin , '
" 为什么 , o - 课程 , " 他 ses , 凝视 ; " 但 你 不是 到过 看到 它 再次 , -
[ˈɑ:veɪ][ju:; jʊ] ? " ave you ? " ave you ? "
大道 你 ? "

“当然，”他盯着她说道，“但你没再看到它，是吗？ ”

" [aɪv] [nɑ:t] , [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə] , " [aɪ][,ɛs,i:'ɛs] .
" I've not , and I don't want to , " I ses :
" 我已经 不是 , 和 我 不 想 到 , " 我 ses :

“我没有，也不想，”我说。

" [ɪf] [aɪ 'ti:] ['wɒnts] [ju:; jʊ] [tu:; tə] - ['ɑ:veɪ] [ðə; ði] [wɑ:tʃ] [ænd; ənd] [tʃeɪn] , [gɪv] [em 'i:] [ðə; ði] [ˌfɪfti:n] [bə:b] ,
" **If it wants you to ' ave the watch and chain , give me the fifteen bob ,**
" 如果 它 想要 你 到 - 大道 这 手表 和 链 , 给 我 这 十五 鲍勃 ,
" "如果它想要这块表和表链，就给我十五先令。"

[ænd; ənd] [ɪts] [jɔ:rz] .
" **and it's yours .**
" 和 它是 你的 .

它是你的了。

" [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət] [em 'i:] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] ['kʊdnt] [br'li:v] - [ɪz] ['aɪsaɪt] ,
" **He looked at me for a moment as if he couldn't believe ' is eyesight ,**
" 他 看起来 在 我 为了 一个 片刻 作为 如果 他 不能 相信 - 是 视力 ,
" 他看了我一会儿，仿佛不敢相信自己的眼睛。

[ænd; ənd] [ðen] - [i:] [pʊts] [hɪz; ɪz] - [ænd; ənd] ['ɪntu:] - [ɪz] - - ['pɑ:kɪt] [ænd; ənd] [pulz] [aʊt] [wʌn]
" **and then ' e puts his ' and into ' is trowsis - pocket and pulls out one**
" 和 然后 - e 放置 他的 - 和 进入 - 是 - - 口袋 和 拉 出去 一
" ['ɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['fɔʊr,pəns] ,
" **shilling and fourpence ,**
" 先令 和 四便士 ,
" 然后他把手伸进裤子口袋里，掏出一先令四便士。

- [ɑ:f] [ə; eɪ] [kleɪ] - [paɪp] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [brɪt] [oʊ] - [li:d] - ['pens(ə)l] .
" **arf a clay - pipe , and a bit o ' lead - pencil .**
" - 啊 一个 黏土 - 管道 , 和 一个 少量 o - 带领 - 铅笔 .
" 一根陶土烟斗，还有一小段铅笔。

" [ðæts] [ɔ:l] [aɪv] [gɑ:t] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] , " [hi:; hi] [ˌes,i:'es] .
" **That's all I've got with me , " he ses .**
" 那就是 全部我已经 得到 和 我 , " 他 ses .
" "这就是我身上所有的东西，"他说。

" [aɪl] [oʊ] [ju:; jʊ] [ðə; ði] [rest] .
" **I'll owe you the rest .**
" 患病的 欠 你 这 休息 .

剩下的都交给你了。

[ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [hɑ:] - [tʊk] [ðə; ði] [ˌfɪfti:n] [bə:b] [wen] [aɪ] - [æd] [aɪ 'ti:] .
" **You ought to ha ' took the fifteen bob when I ' ad it .**
" 你 应该 到 哈 - 采取 这 十五 鲍勃 什么时候 我 - 广告 它 .
" 你应该在我给你的时候就收下那十五先令。

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] - ['i:,ɛl'pi:] [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] ,
" **There was no ' elp for it ,**
" 那里 曾是 不 - 帮助 为了 它 ,
" "对此，没有任何办法。"

[ænd; ənd] ['ɑ:rtɜ:] ['meɪkɪŋ] - [ɪm] [swɜr] [tu:; tə] [gɪv] [em 'i:] [ðə; ði] [rest] [oʊ] - [ðə; ði] ['mʌni] [wen] - [i:] [gɑ:t]
" **and arter making ' im swear to give me the rest o ' the money when ' e got**
" 和 动脉 制作 - 我是 发誓 到 给 我 这 休息 o - 这 钱 什么时候 - e 得到
" [aɪ 'ti:] ,
" **it ,**
" 它 ,
" 然后让他发誓，等他有了剩下的钱就给我。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] ['ʃʊdənt] [si:] [ðə; ði] [gʊst] [ə^'ɪn] ,
" **and that I shouldn't see the ghost agin ,**
" 和 那 我 不应该 看 这 鬼 再次 ,
" 我不应该再见到那个鬼魂了。

[aɪ] - ['ændɪd][ðə; ði] [θɪŋz] ['ʊvər][tuː; tə] - [ɪm][ænd; ənd] [keɪm] [ə'veɪ] .

I 'anded the things over to 'im and came away .
我 - 和 这 事物 超过 到 - 我是 和 来了 离开 .

我把东西递给他，然后就离开了。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][ɔːf] , [ænd; ənd] [ɪf] ['evər][ə; eɪ][mæn] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] ,
He came to the door to see me off , and if ever a man looked puzzled ,
他 来了 到 这 门 到 看 我 离开 , 和 如果 曾经 一个 男人 看起来 困惑 ,

他到门口送我，如果说有谁脸上露出困惑的表情，那就是他了。

- [iː][dɪd] .

' e did .
- e 做过 .

他做到了。

[pliːzd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

Pleased at the same time .
高兴 在 这 相同的 时间 .

同时感到高兴。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][lʊd] [ɔːf] [ʌv; əv][maɪ][maɪnd] .

It was a load off of my mind .
它 曾是 一个 加载 离开 的 我的 头脑 .

这让我如释重负。

[maɪ][kɑːn] - ['saɪəns] [təʊld][ˌem 'iː][aɪ'd] [dʌn] [raɪt] ,

My con - science told me I'd done right ,
我的 康 - 科学 讲述 我 ID 完毕 正确的 ,

我的良心告诉我，我做得对。

[ænd; ənd][ˈɑːrtɜː] ['sendɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][noʊt][tuː; tə][ted] ['denɪs] [tuː; tə] [tel] - [ɪm][nɑːt]
and arter sending a little boy with a note to Ted Dennis to tell 'im not
和 动脉 发送 一个 小的 男生 和 一个 笔记 到 泰德 丹尼斯 到 告诉 - 我是 不是

[tuː; tə] [kʌm] ['eni] [mɔːr] ,

to come any more ,
到 来 任何 更多的 ,

然后派一个小男孩给泰德·丹尼斯递了张纸条，告诉他不要再来了。

[aɪ][felt] - [æpiːɜː] [ðæn; ðən][aɪ] - [æd] [dʌn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

I felt 'appier than I 'ad done for a long time .
我 毛毡 - 苹果 比 我 - 广告 完毕 为了 一个 长的 时间 .

我感觉自己很久以来都没有这么开心过了。

[wen] [aɪ][gɔːt][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːrf] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [aɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk][ə; eɪ] ['dɪfərənt] [pleɪs] ,
When I got to the wharf that evening it seemed like a diff'rent place ,
什么时候 我 得到 到 这 码头 那 晚上 它 似乎 喜欢 一个 不同的 地方 ,

那天晚上我到达码头时，感觉好像变成了另一个地方。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['wɪslɪŋ] [ænd; ənd][ˈsmaɪlɪŋ][ˈʊvər][maɪ][wɜːrk][kwɔːt][ɪn][maɪ][oʊld] [weɪ] ,
and I was whistling and smiling over my work quite in my old way ,
和 我 曾是 吹口哨 和 微笑 超过 我的 工作 相当 在 我的 老的 方式 ,

我一边吹着口哨，一边微笑着完成工作，一如既往。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [pə'liːsmən] [pæst] .

when the young policeman passed .
什么时候 这 年轻的 警察 通过了 .

年轻警察经过的时候。

" [hə'loʊ] !

" Hullo !
" 你好 !

你好！

" [hi:; hi][,ɛs,i:'ɛs] .

" he ses .
" 他 ses .

他说。

" - [ˈɑ:veɪ][ju:; jʊ] [si:n] [ðə; ði] [ɡoʊst] [ə'^in] ? "

" ' Ave you seen the ghost agin ? "
" - 大道 你 已见 这 鬼 再次 ? "

"你又看到鬼了吗？ "

" [aɪ] - [ˈɑ:veɪ][nɑ:t] , " [aɪ][,ɛs,i:'ɛs] , [ˈdrɔ:ɪŋ] [maɪ'self][ʌp] .

" I ' ave not , " I ses , drawing myself up .
" 我 - 大道 不是 , " 我 ses , 绘画 我 向上 .

"我没有,"我一边说着,一边挺直身子。

" - [ˈɑ:veɪ][ju:; jʊ] ? "

" ' Ave you ? "
" - 大道 你 ? "

"是吗？ "

" [noʊ] , " [hi:; hi][,ɛs,i:'ɛs] .

" No , " he ses .
" 不 , " 他 ses .

"不,"他说。

" [wi:; wi] [mɪst] [aɪ 'ti:] . "

" We missed it . "
" 我们 错过 它 . "

我们错过了。

" [mɪst] [aɪ 'ti:] ?

" Missed it ?
" 错过 它 ?

错过了吗？

" [aɪ][,ɛs,i:'ɛs] , [ˈsterɪŋ] [æt; ət] - [ɪm] .

" I ses , staring at ' im .
" 我 ses , 凝视 在 - 我是 .

我盯着他。

" [jes] , " [hi:; hi][,ɛs,i:'ɛs] , [ˈnɑ:dɪŋ] .

" Yes , " he ses , nodding .
" 是的 , " 他 ses , 点头 .

"是的,"他点点头说道。

" [ðə; ði] [deɪ] [ˈɑ:rtɜ:] [ju:; jʊ] [keɪm] [aʊt] [ˈskri:mɪŋ] , [ænd; ænd] [ˈkʌdɪŋ] [em 'i:] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈfraɪ(ə)nd]

" The day arter you came out screaming , and cuddling me like a frightened

" 这 天 动脉 你 来了 出去 尖叫 , 和 拥抱 我 喜欢 一个 害怕
[ˈberbi] ,
baby ,
婴儿 ,

"你尖叫着跑出来, 像个受惊的婴儿一样抱着我, 那天早上....."

[aɪ 'ti:] [ɪpt] [æz; ɜz][ə; eɪ] . [bi:] . [ɑ:n][ðə; ði] [bɑ:rk] [ˈoʊ(ə)n] [kɪŋ] , [fɔ:r; fər][,vælpə'raisəu] .

it shipped as A . B . on the barque Ocean King , for Valparaiso .
它 已发货 作为 一个 . B . 在 这 帆船 海洋 国王 , 为了 瓦尔帕莱索 .

它作为 AB 装船, 由 Ocean King 帆船运往瓦尔帕莱索。

[wi:; wi] [mɪst] [aɪ 'ti:][baɪ][ə; eɪ] [fju:] [ˈʌʊərz] .

We missed it by a few hours .
我们 错过 它 经过 一个 很少 小时 .

我们晚了几个小时。

[ˈnekst][ˈtaɪm][ˈjuː, jʊ] [ˈsiː] [ə; eɪ][ˈɡoʊst] , [ˈnɑːk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdaʊn] [ˈflʌst][ænd; ənd][ˈɡoʊ][ænd; ənd] [ˈkʌdl] [ðə; ði]
Next time you see a ghost , knock it down fust and go and cuddle the
下一个 时间 你 看 一个 鬼 , 敲 它 向下 fust 和 去 和 偎 这
[pəˈliːs] . "
police arterwards . "
警察 动脉 . "

下次你再看到鬼，赶紧把它打倒，然后赶紧去拥抱警察。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

